

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 68 (1950)  
**Heft:** 278

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 278 Bern, Montag 27. November 1950

68. Jahrgang — 68<sup>me</sup> année

Berne, lundi 27 novembre 1950 N° 278

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660 im Inland kann nur durch die Post ebenniert werden. Getl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 39.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicités A.G. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 39.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Wajosa S. à r. l., 7, Templeiers, Genève.  
Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce.  
Autotransportordnung; Einspracheverfahren — Statut des transports automobiles; Procédure d'opposition — Ordimento degli autotransporti; Procedura di opposizione.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 135581—135601.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Peru: Aufhebung von Einfuhrverboten. Pérou: Suppression d'interdictions à l'importation.  
Tanganyika: Einfuhrlockerung. Assouplissement du régime des importations.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
Postscheckverkehr, Beitritte (1. Teil). Service des chèques postaux, adhésions (1<sup>re</sup> partie).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Fritz Ryser, Landwirt im Birschi in Unterseen, stellt an das Richteramt Interlaken das Gesuch, es möchte der Inhaber-Schuldbrief vom 19. Dezember 1942, Grundbuchbelege Grundpfand Serie I, Nr. 7684, von Fr. 3000, haftend auf der Liegenschaft des Gesuchstellers, Unterseen-Grundbuch Nr. 123, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ff. ZGB und Art. 981 ff. OR wird der unbekannt Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Interlaken vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W 574\*)

Interlaken, den 24. November 1950.

Der Gerichtsschreiber: Zollinger.

Es wird vermisst Schuldbrief von Fr. 17 000, datiert 21. Mai 1900, haftend auf GB. Nr. 156, Schübelbach, Gläubigerin: Frau Regina Weber-Bruhlin, Hörter a. Weser.

Der unbekannt Inhaber wird aufgefordert, den vermissten Titel innert Jahresfrist, d. h. bis 30. November 1951, beim Bezirksgerichtspräsident March, in Lachen, vorzuweisen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt.

Lachen, den 22. November 1950.

(W 569\*)

Bezirksgericht March.

Die Inhaberobligation Nr. 21604, zu Fr. 1000, der Hypothekbank Lenzburg, wird vermisst.

Der unbekannt Inhaber dieser Obligation wird hiermit aufgefordert, sie bis 25. Mai 1951 dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst die Obligation kraftlos erklärt würde. (W 565\*)

Lenzburg, den 16. November 1950.

Das Bezirksgericht.

Vermisst wird: Inhaber-Schuldbrief vom 23. Januar 1924, mit einer Pfandsumme von Fr. 3000, lastend auf dem Grundstück Nr. 1789 in der Gemeinde Meiringen, bestehend aus 5,12 Aren Platz und Hofstättlein des Walter Tännler, Johanns sel., Bauarbeiter, wohnhaft in Hausen/Meiringen, Grundbuchbeleg von Oberhasli, Serie I, Nr. 1795 A, an II. Pfandstelle.

Der unbekannt Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist von der ersten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen. Nach unbenutztem Ablauf dieser Frist wird der Titel kraftlos erklärt. (W 567\*)

Meiringen, 21. November 1950.

Der Gerichtspräsident von Oberhasli: Schmidhauser.

Es werden vermisst:

Inhaber-Schuldbrief vom 22. Mai 1917, Belege Serie I, Nr. 2627, im Betrage von Fr. 900, lastend auf Sigriswil Grundstücke Nrn. 2120 und 2122, und

Eigentümer-Schuldbrief vom 9. August 1939, Belege Serie II, Nr. 8661, im Betrage von Fr. 11 000, lastend auf Sigriswil Grundstücken Nrn. 2119 bis 2127, und Seybuch Flühlauen fol. 11,

alle Grundstücke dem Wilhelm Horn, Landwirt in Merligen, Gemeinde Sigriswil.

Der allfällige Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, dieselben innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem Richteramt I Thun vorzulegen, andernfalls diese Titel kraftlos erklärt werden.

Thun, den 24. November 1950.

(W 575\*)

Der Gerichtspräsident I: Ziegler.

Es werden vermisst: Drei Inhaberschuldbriefe AH 2005, 2006, 2007 von Fr. 10 000, 5000 und 5000, angehend 1. August 1920, lautend auf Albert Buck-Haas und haftend nach einem Vorgang von Fr. 55 000, 65 000, bzw. 70 000, auf der Liegenschaft Assekuranz-Nr. 901 (GBP.-Nr. 1334) «Zum Haldenhuss», ab dem Schönbühl/Bohl, in Zug; derzeitiger Liegenschaftseigentümer: Ingenieur Arnold Hefti.

Die unbekannt Besitzer dieser Pfandtitel werden hiermit gerichtlich aufgefordert, diese bis längstens 25. November 1951 dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Titel als kraftlos erklärt werden. (W 568\*)

Zug, den 21. November 1950.

Kantonsgerichtspräsident Zug: Dr. Fried. Iten.

La pretura di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto possessore del foglio principale delle due obbligazioni 4% Canton Ticino, Consolidato Redimibile 1912, serie Bb, N<sup>ri</sup> 23157 e 23158, di 500 fr. nom. cadauna, titoli andati smarriti, a volerli produrre alla stessa entro sei mesi dalla 1<sup>a</sup> pubblicazione, sotto la comminatoria dell'annullamento. (W 554\*)

Bellinzona, 10 novembre 1950.

Per la pretura: L. Bomio, segret.-agg.to.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

15. November 1950.

Drei Wappen Verlag, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. November 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Büchern und Zeitschriften. Das Grundkapital beträgt Fr. 51 000, zerfällt in 51 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 400 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Heinrich Kündig, von Bauma, in Zürich. Geschäftsdomizil: Seestrasse 105 in Zürich 2.

21. November 1950. Heizungen.

A. Pfenniger, in Zürich (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1947, Seite 3710), Heizungen. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «A. Pfenniger & Co.», in Kilchberg, erloschen.

21. November 1950. Heizungen, Waren aller Art.

A. Pfenniger & Co., in Kilchberg. Unter dieser Firma sind Albert Pfenniger, von Uster, in Kilchberg (Zürich), als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Elise Blickenstorfer, von Affoltern a. A., in Kilchberg (Zürich), als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 500, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1950 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «A. Pfenniger», in Zürich, übernommen hat. Einzelprokura ist erteilt an die Kommanditistin Elise Blickenstorfer. Fabrikation und Vertrieb von Heizungen sowie Handel mit Waren verschiedener Art. Bahnhofstrasse 1.

22. November 1950.

Industrie-Kontor Zürich A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1949, Seite 2626), industrielle Erzeugnisse des In- und Auslandes usw. Die Generalversammlung vom 8. November 1950 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 30 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 80 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 80 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Willy Graf, von Rebstein (St. Gallen), als Präsident, und Karl Oetli-Brunner, von Oppikon (Thurgau), beide in Erlen (Thurgau). Sie führen Kollektivunterschrift je mit dem einzelzeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglied Georges Fischer und zeichnen nicht auch unter sich.

22. November 1950. Chemische Produkte usw.

APECO A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1950, Seite 2348), chemische Produkte usw. Die Prokuren von Elisabeth von Meiss und Richard Kreuzmann sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Melita Simon geb. Bächli, von St. Gallen und Niederurnen, in Zürich. Neues Geschäftslokal: Genferstrasse 30 in Zürich 2.

22. November 1950.

Senntengenossenschaft Hirzel-Kirche, in Hirzel (SHAB. Nr. 240 vom 15. Oktober 1942, Seite 2338). Werner Hiestand und Werner Staub sind aus dem Vorstand ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Otto Haab, von und in Hirzel, als Präsident und Alois Bürgler, von Illgau (Schwyz), in Hirzel, als Aktuar. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

22. November 1950. Grabsteingeschäft.

Ernst Mayer & Sohn, in Rütli, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1946, Seite 1455), Grabsteingeschäft. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Ernst Mayer jun. aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Ernst Mayer sen., von Frauenfeld, in Rütli (Zürich), als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Ernst Mayer. Geschäftslokal: Alpenstrasse.

22. November 1950.  
**Wey-Baustoff-Chemie A. G.**, in Opfikon (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1948, Seite 1386). Jon Peder Mohr ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jost Wey ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates.

22. November 1950.  
**Immobilien A.-G. Manessestrasse**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1948, Seite 3310). Einzelprokura ist erteilt an Johannes Wintsch, von und in Zürich.

22. November 1950.  
**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Hettlingen**, in Hettlingen (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1946, Seite 1291). Hans Ritter, Verwalter und Vorstandsmitglied, wohnt in Hettlingen.

22. November 1950.  
**E. Bosshard, Textilien**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Emil Bosshard, von Zell (Zürich), in Zürich 1. Handel an gros mit Textilien. Leonhardshalde 15.

22. November 1950. Holz, Furniere.  
**Maurice Bouilloc**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Maurice André Bouilloc, französischer Staatsangehöriger, in Zürich 6. Handel mit Holz und Furnieren. Oskar-Bider-Strasse 12.

22. November 1950. Bäckerei, Konditorei, Tea-room.  
**Johann Martin Hässig**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johann Martin Hässig, von Schänis, in Zürich 3. Bäckerei und Konditorei; Betrieb eines Tea-rooms. Hardaustrasse 5.

22. November 1950. Liegenschaften.  
**Jakob Kowner**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jakob Kowner, von Zürich und Egg (Zürich), in Zürich 7. Einzelprokura ist erteilt an Johannes Wintsch, von und in Zürich. Erstellung, Kauf und Verkauf von Liegenschaften. Torgasse 4.

22. November 1950. Mechanische Wagnerei usw.  
**Albert Lange**, in Hinwil (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1930, Seite 910), mechanische Wagnerei usw. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

22. November 1950. Apparate, Industrieprodukte.  
**Aprodina A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1949, Seite 1407). Handel mit Apparaten und Industrieprodukten. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 25. Oktober 1950 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

22. November 1950. Maschinen und Apparate für neuzeitliche Hygiene.  
**Hans Nisple**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johannes Nisple, von Appenzell, in Zürich 3. Handel mit Maschinen und Apparaten für neuzeitliche Hygiene. Uetlibergstrasse 149.

23. November 1950.  
**Cinegram Zürich A. G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. November 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Filmkopieranstalt sowie die Führung und den Erwerb von oder die Beteiligung an Betrieben industrieller Filmbearbeitung und die Tätigkeit aller damit verbundenen Geschäfte. Sie kann sich an anderen Unternehmungen verwandter Natur beteiligen und Grundstücke erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Alfred Jean Raymond Masset, von Yverdon, in Genf. Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 54 in Zürich 6.

23. November 1950.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Birmensdorf**, in Birmensdorf (SHAB. Nr. 92 vom 20. April 1944, Seite 893). Ernst Job und Ernst Opliger sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Hedinger jun., von und in Birmensdorf, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident und Quästor. Neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden Ernst Bietenholz, von Wetzikon, in Birmensdorf. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

23. November 1950.  
**Samen Mauser A. G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1950, Seite 2197). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Robert Egger, von Eggersriet (St. Gallen), und Fritz Graber, von Rohrbach (Bern), beide in Zürich.

23. November 1950.  
**Rideaux A.-G. St. Gallen, Filiale Zürich**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 96 vom 25. April 1941, Seite 798). Dekorationsgewebe aller Art, mit Hauptsitz in St. Gallen. Zur Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Gertrud Huber, von Uesslingen, in St. Gallen.

23. November 1950. Restaurant.  
**Berta Bosshard**, in Dietikon. Inhaberin dieser Firma ist Berta Bosshard geb. Huber, von Zürich, in Dietikon. Betrieb des Restaurant «Zum Herweg». Bernstrasse 170.

23. November 1950. Drogerie, Kolonialwaren.  
**Karl Buchmann**, in Gröningen. Inhaber dieser Firma ist Karl Buchmann, von Bäretswil (Zürich), in Gröningen. Betrieb einer Drogerie und Handel mit Kolonialwaren. Im Städtchen.

23. November 1950. Zentralheizungen.  
**Albert Falk, Heizungen**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Falk, von Straubenzell (St. Gallen), in St. Gallen. Zentralheizungsbaub. Badenstrasse 21.

23. November 1950. Olivenöl.  
**N. Petrocchi**, in Zürich (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1950, Seite 998). Handel mit Olivenöl. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «N. Petrocchi & Co.», in Zürich 8, erloschen.

23. November 1950. Waren aller Art, Olivenöl.  
**N. Petrocchi & Co.**, in Zürich 8. Unter dieser Firma sind Noemia Petrocchi, von Torricella (Tessin), in Zürich 8, und René Ruaro, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 8, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 9. November 1950 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «N. Petrocchi», in Zürich, übernommen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Ein- und Ausfuhr von, Handel mit und Uebernahme von Vertretungen in Waren verschiedener Art, insbesondere Einfuhr von und Handel mit Olivenöl. Seefeldstrasse 124.

23. November 1950. Waren aller Art.  
**Alfred Anhorn**, in Hettlingen (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1945, Seite 277). Waren aller Art. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

23. November 1950. Textilien, Silberwaren.  
**Werner von Allmen**, in Zürich (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1950, Seite 2871). Textilien und Silberwaren. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

23. November 1950. Malergeschäft.  
**A. & A. Hunziker**, in Uster, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 203 vom 1. September 1948, Seite 1966), Malergeschäft. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind vom Gesellschafter Arnold Hunziker, in Uster, übernommen worden, welcher nicht eintragungspflichtig ist (Art. 54 HRV).

23. November 1950. Waren aller Art.  
**Auswahlgenossenschaft A.-G. in Liq.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1950, Seite 1890), Versandgeschäft usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

23. November 1950. Pharmazeutische Produkte.  
**Sanochem A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1948, Seite 2349), Erwerb von Generalvertretungen in pharmazeutischen Produkten usw. Diese Aktiengesellschaft wird nach Beobachtung der Vorschriften von Art. 826 OR im Handelsregister gelöscht.

23. November 1950. Waren aller Art usw.  
**Zural G. m. b. H. in Liquidation**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1950, Seite 594), Waren aller Art usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Aarberg

23. November 1950.  
**Braunviehzuchtgenossenschaft Aarberg**, in Aarberg. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, die in gemeinsamer Selbsthilfe die wirtschaftliche Förderung der Braunviehzucht und die Wahrung der Interessen der Braunviehzüchter bezweckt. Die Statuten datieren vom 27. August 1950. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand setzt sich zusammen aus dem Präsidenten, dem Sekretär, dem Kassier, sowie weiteren Mitgliedern. Fritz Peter, von und in Aarberg, ist Präsident; Samuel Känel, von und in Bagen, Sekretär-Kassier; Hans Iseli, von Täuffelen, in Baggwil, Gemeinde Seedorf, Vizepräsident. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident zusammen mit dem Sekretär oder dem Kassier kollektiv je zu zweien.

23. November 1950. Schneiderei.  
**Christlan Dreyer**, in Lyss, Damen- und Herrenschniderei (SHAB. Nr. 41 vom 15. Februar 1934, Seite 447). Die Firma wird auf Begehren des Inhabers infolge Wegfalles der Eintragungspflicht gelöscht.

#### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

21. November 1950.  
**Gemeinnützige Baugenossenschaft Belp**, in Belp (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1945, Seite 286). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 21. Februar 1950 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

23. November 1950.  
**Spar- & Leihkasse Gürbetal**, in Mühlethurnen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1949, Seite 482). In der Generalversammlung vom 18. November 1950 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 700 Namenaktien zu Fr. 500. Die bei der Gründung ausgegebenen 250 Namenaktien zu Fr. 100 sind umgewandelt worden in 50 Namenaktien zu Fr. 500. Auf die Gemeindegarantien wurde verzichtet. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 500. Hievon sind 500 Aktien voll und 500 Aktien zu 20% einbezahlt, so dass insgesamt Fr. 300 000 einbezahlt sind. Die Statuten sind in diesem Sinne und in anderen nicht zu publizierenden Punkten abgeändert worden.

#### Bureau Fraubrunnen

22. November 1950.  
**Viehztuchtgenossenschaft Fraubrunnen-Grafenried**, in Fraubrunnen (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1945, Seite 3366). Die Generalversammlung vom 27. Dezember 1946 hat die Statuten abgeändert. Es werden keine Anteilscheine mehr ausgegeben. Eine Rückzahlung des bisherigen Anteilscheinkapitals findet indessen nicht statt. Der bisherige Sekretär Ernst Häni ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gewählt als Sekretär wurde Hans Bütikofer-Leuenberger, von Kernried, in Grafenried. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit Präsident und Vizepräsident (Eintragung gemäss Entscheid des Regierungsrates des Kantons Bern vom 14. November 1950).

22. November 1950.  
**Konsumgenossenschaft Ruppoldsried**, in Ruppoldsried (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1947, Seite 1715). In der Generalversammlung vom 30. September 1948 wurde am Platze des ausscheidenden Sekretärs Ernst Moser als Sekretär gewählt: Ernst Haldemann, von Eggwil, in Ruppoldsried, bisher Rechnungsrevisor. Der Sekretär führt mit Präsident und Vizepräsident Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Ernst Moser ist erloschen.

22. November 1950. Spezereien usw.  
**Frau Emma Wyss-Schütz**, in Fraubrunnen, Spezerei- und Kurzwarenhandlung (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1924, Seite 1333). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Hansruedi Wyss», in Fraubrunnen, übernommen.

22. November 1950. Spezereien.  
**Hansruedi Wyss**, in Fraubrunnen. Inhaber der Firma ist Hansruedi Wyss, von Grindelwald, in Fraubrunnen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Frau Emma Wyss-Schütz», in Fraubrunnen. Betrieb einer Spezerei- und Kurzwarenhandlung. Auf dem Stutz.

22. November 1950. Sanitätsartikel usw.  
**Felix Schenk, Dr. Schenks Nachf.**, in Münchenbuchsee, Bandagist und Sanitätsartikel (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1946, Seite 1851). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRG.V. von Amtes wegen gelöscht.

23. November 1950. Metzgerei.  
**Werner Schori**, in Wiler b. Utzenstorf. Inhaber der Firma ist Werner Schori, von Rapperswil (Bern), in Wiler bei Utzenstorf. Betrieb einer Metzgerei. Im Dorf.

23. November 1950. Käserei.  
**Ernst Walther**, in Wiler b. Utzenstorf. Inhaber der Firma ist Ernst Walther, von Wohlen (Bern) und Kirchlindach, in Wiler bei Utzenstorf. Betrieb einer Käserei. Im Dorf.

23. November 1950. Restaurant.  
**Frau Wwe. Ruchti**, in Wiler b. Utzenstorf. Inhaberin der Firma ist Klara Ruchti, Wwe. des Hans Ruchti, von Rapperswil (Bern), in Wiler bei Utzenstorf. Betrieb des Restaurants «Zum Bahnhof» in Wiler. Im Dorf.

23. November 1950. Stellenvermittlung.  
**Niklaus Leibundgut**, in Jegenstorf, Stellenvermittlung (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1929, Seite 1843). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

23. November 1950. Metzgerei.  
**Hans Hofer**, in Urtenen. Inhaber der Firma ist Hans René Hofer, von Ballmoos, in Urtenen. Betrieb einer Metzgerei. Im Oberdorf.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

22. November 1950.  
**Käsereigenossenschaft Signau**, in Signau (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1947, Seite 2838). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Sekretär Rudolf Gerber. Dessen Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde gewählt: Max Christen, des Emil, von Rüegsau, in Signau. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Bureau Thun

21. November 1950.  
**Kunsttöpferei «Desa» Aktiengesellschaft (Poterie artistique «Desa», Société anonyme)**, in Steffisburg-Station, Gemeinde Steffisburg, Kunsttöpferei (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1948, Seite 3070). Der Verwaltungsrat besteht aus Emil Desalmand (bisher), Léon Desalmand, beide in Biel, und Joseph Desalmand, zugleich Direktor, in Steffisburg; alle von Genf. Die Verwaltungsräte Pierre Simonin, Alfred Messerli und Robert Grünig sind zurückgetreten und werden gelöscht. Joseph Desalmand führt Einzelunterschrift. (Eintragung gemäss Verfügung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 16. November 1950.)

#### Lucern — Lucerna — Lucerna

21. November 1950. Gasthaus, Mosterei usw.  
**Familie Dobmann**, in Menznau. Gasthaus «Zum Lamm», Mosterei usw. (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1941, Seite 2494). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes der Gesellschafterin Emilie Dobmann-Wütschert aufgelöst. Aktiven und Passiven sind per 14. August 1949 übergegangen an die Einzel-firma «Fridolin Dobmann», in Menznau. Die Kollektivgesellschaft ist nach beendigter Liquidation erloschen.

21. November 1950. Gasthaus, Mosterei, Landesprodukte.  
**Fridolin Dobmann**, in Menznau. Inhaber dieser Firma ist Fridolin Dobmann, von und in Menznau. Er hat auf den 14. August 1949 Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Familie Dobmann», in Menznau, übernommen. Gasthaus «Zum Lamm»; Mosterei, Getränkehandlung und Handel mit Landesprodukten.

21. November 1950.  
**Wiggertaler Käserverein**, in Willisau-Stadt, Genossenschaft (SHAB. Nr. 194 vom 22. August 1931, Seite 1831). Eduard Kurmann und Hans Obrecht sind aus dem Vorstände ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dem Vorstand gehören an: als Präsident Josef Imbach, von Nottwil, in Zell; Vizepräsident Adolf Kurmann, von Alberswil, in Lüthern; Aktuar-Kassier der bisherige Alfred Spahr. Diese führen Kollektivunterschrift zu zweien.

22. November 1950. Schmiede, Schlosserei usw.  
**H. Achermann**, in Menznau, Schmiede und Schlosserei usw. (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1940, Seite 2290). Der Inhaber ist nun auch Bürger von Menznau.

22. November 1950.  
**W. Hermann, Mosterei und Getränkehandlung**, in Malters (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1948, Seite 3407). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkauf erloschen.

22. November 1950. Musikverlag, Instrumenten.  
**Hs. Roschl**, in Malters, Musikverlag und Instrumentenhandel (SHAB. Nr. 296 vom 16. Dezember 1944, Seite 2766). Diese Firma wird zufolge Sitzverlegung nach Lenzburg (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1950, Seite 2971) von Amtes wegen im Handelsregister Luzern gelöscht.

22. November 1950. Landwirtschaftliche Maschinen.  
**Hans Widmer**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, landwirtschaftliche Maschinen usw. (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1948, Seite 1839). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

21. November 1950.  
**Wohnbaugenossenschaft «Rigi» Brunnen**, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche bezweckt, ihren Mitgliedern gesunde und preiswerte Wohnungen zu beschaffen und damit der Wohnungsnot im allgemeinen zu begegnen. Die Genossenschaft sucht diesen Zweck zu erreichen durch Ankauf von Bauland und Erstellung von Wohnhäusern sowie durch Vermietung der Wohnungen in erster Linie an die Mitglieder. Die Statuten datieren vom 16. August 1950. Die Genossenschaft gibt Anteilscheine zu Fr. 100 aus. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 Mitgliedern. Walter Thommen, von Gelterkinden, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl, ist Präsident; Johann Schachtler, von Altstätten (St. Gallen), in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl, Sekretär, und Emil Honegger, von Dürnten, in Morschach, Kassier. Die drei Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv je zu zweien.

22. November 1950. Droguerie, Kolonialwaren usw.  
**Familie Ottiger, Droguerie**, in Arth, Droguerie, Kolonialwaren und Speze-reihandel (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1929, Seite 2115). Die Gesellschafter Barbara Ottiger-Kottmann, Adolf Ottiger-Funke, Josef Ottiger, Marie Kunz-Ottiger und Josefina Kunz-Ottiger sind aus der Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich demnach aufgelöst und wird gelöscht. Das Geschäft wird von der Gesellschafterin Anna Ottiger als Einzel-firma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **Anna Ottiger**.

22. November 1950. Transporte.  
**Alfred Gwerder**, in Muotathal. Inhaber der Firma ist Alfred Gwerder, von und in Muotathal. Sachentransporte.

#### Zug — Zoug — Zugo

22. November 1950. Textilien.  
**Lapritex A. G. (Lapritex S. A.)**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 9. November 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Textil-Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten aller Art sowie Durchführung von Veredelungsgeschäften. Die Gesellschaft kann sich bei andern gleichartigen oder verwandten Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, das voll einbezahlt ist. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt, wenn alle Aktionäre

bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Beat Schoenberger, von und in Zürich; er führt Einzelunterschrift. Geschäfts-domizil: Baarerstrasse 47.

22. November 1950.  
**Verrechnungsaktiengesellschaft Zug**, in Zug (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1948, Seite 1125/26). Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

22. November 1950. Lebensmittel usw.  
**Frau Rombach**, in Cham, Lebensmittel und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1945, Seite 902). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Fritz Rombach», in Cham, übernommen.

22. November 1950. Weine, Lebensmittel.  
**Fritz Rombach**, in Cham. Inhaber dieser Firma ist Fritz Rombach, von Deutschland, in Cham. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Frau Rombach», in Cham. Der Geschäftsinhaber erteilt Einzelprokura an Elsa Rombach-Fornari, von Deutschland, in Cham. Handel mit Weinen und Lebensmitteln. «Sonnhof», Luzernerstrasse.

22. November 1950. Bauarbeiten usw.  
**Trobau GmbH**, in Zug, Uebernahme, Ausführung und Vergebung von Bauarbeiten aller Art usw. (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1950, Seite 2091). Der Geschäftsführer Otto Rothenbach ist ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neues Domizil: Alpenstrasse 14, bei lic. iur. Emil Trinkl-er, Rechtsanwalt.

22. November 1950.  
**Milchgenossenschaft Gruben**, in Oberägeri (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1940, Seite 483). Aus dem Vorstände sind der Präsident Franz Iten und der Aktuar Ernst Bay ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Als neue Vorstandsmitglieder wurden gewählt Josef Rogenmoser, von und in Oberägeri, als Präsident, und Karl Ott, von Arth am See (Schwyz), in Ober-ägeri, Obertann, als Aktuar. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

22. November 1950.  
**Transport AG. Baar**, in Baar (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1947, Seite 3775). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Walter Herzog und der Vizepräsident Hans Herzog ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Gottfried Herzog ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet einzeln.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

16. November 1950.  
**Wohngenossenschaft Hegeba Basel**, in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 14. November 1950 eine Genossenschaft. Zweck ist: den Genossenschaffern gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgeben. Die persönliche Haftung der Genossenschaffter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltung von mindestens 3 Mitgliedern gehören an: Dr. Gregor Kunz-Hupfer, von Basel, in Bin-ningen, als Präsident; Kurt Unold-Scheurmann, von Basel, in Allschwil, als Vizepräsident und Sekretär; Urban Grütter-Schenker, von Gretzenbach, in Basel, als Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident-Sekretär zeichnet zu zweien mit dem Kassier. Domizil: Barfüsserplatz 10.

18. November 1950.  
**Internationale Industrie- & Handelsbeteiligungen A. G. (Société Internationale pour Participations Industrielles et Commerciales S. A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 192 vom 9. Juni 1949, Seite 1540). Zum Vizedirektor wurde ernannt der bisherige Prokurist Dr. Erich Schmitt. Er zeichnet wie bisher zu zweien.

20. November 1950. Glasthermometer usw.  
**H. Hediger**, in Basel, Fabrikation von Glasthermometern usw. (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1948, Seite 1748). Einzelprokura wird erteilt an Albert Durst, von Basel, in Riehen. Der Inhaber nimmt ferner in die Geschäftsnatur auf: Handel mit Glasthermometern und Glasinstrumenten.

20. November 1950.  
**Parkett A. G.**, in Basel (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1948, Seite 212). Aus dem Verwaltungsrat ist Ernst Lauer-Berger infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt Ernst Lauer-Bürgin, als Präsident und Delegierter, Wwe. Katharina Lauer-Berger, beide von und in Basel; diese zeichnen zu zweien, und Vally Fischli-Lauer, von St. Gallen, in Basel. Prokura wird erteilt an Max Fischli-Lauer, von St. Gallen, in Basel. Er zeichnet ebenfalls zu zweien.

20. November 1950. Immobilien.  
**Finorum Aktiengesellschaft**, in Basel, Immobilien usw. (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1947, Seite 995). Aus dem Verwaltungsrat ist Ernst Lauer-Berger infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Ernst Lauer-Bürgin, von und in Basel. Er führt Einzelunter-schrift.

20. November 1950. Südfrüchte usw.  
**Emilio Belussi**, in Basel, Südfrüchte, Landesprodukte en gros (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1948, Seite 2152). Ueber den Inhaber dieser Einzel-firma wurde am 9. November 1950 der Konkurs erkannt.

20. November 1950.  
**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A. G.**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1950, Seite 658), mit Hauptsitz in Bern. Der Kreisdirektor Alfred Speckert wohnt in Therwil.

20. November 1950.  
**Heinrich Stapfer A. G. Brennstoffe**, in Basel (SHAB. Nr. 208 vom 6. Sep-tember 1950, Seite 2289). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt Ernst Böhli, von Affoltern am Albis, in Basel.

20. November 1950.  
**Hermann Kobi**, in Basel, Brennmaterialien usw. (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1948, Seite 3159). Der Inhaber ändert die Firma ab in **Kohlen-Kobi**, und die Geschäftsnatur in: Engros- und Detail-Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen. Handel mit Erdölprodukten und Rohstoffen.

20. November 1950.  
**Lagerhaus-Kobi**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hermann Kobi, von und in Basel, mit seiner Ehefrau Inez geborne Arcozzi in Gütertrennung lebend. Einzelprokura wird erteilt an Henri Mayer, von und in Basel. Betrieb von Lagerhäusern und Tankanlagen, Besorgung aller in das Speditions- und Lagerhausgewerbe fallenden Geschäfte. Thiersteinallee 21.

21. November 1950.  
**Basler Stückfärberei A. G. (Société pour teinture pièces S. A. Bâle) (Piece Dyeing Works Ltd. Basle)**, in Basel, Veredelung von Textilien usw. (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1949, Seite 1359). Werner Schetty-Strübin ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates. Präsident ist nun das bisherige Verwal-tungsratsmitglied Max Lindenmeyer-Christ.

21. November 1950.  
**Kino A. G.**, bisher in Riehen (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1944, Seite 367). In der Generalversammlung vom 18. November 1950 wurden die Sta-

tuten geändert und der Sitz nach Basel verlegt. Das Verwaltungsratsmitglied Max Gass-Seitz wohnt nun in Arlesheim. Neues Domizil: Allschwilerstrasse 119 (eigene Räume).

21. November 1950. Forschungen auf dem Gebiete der Textilindustrie. C. Brand A. G., in Basel, Forschung auf dem Gebiete der Textilindustrie usw. (SHAB. Nr. 238 vom 1. Dezember 1946, Seite 3580). In der Generalversammlung vom 18. November 1950 wurden die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft ist nun: Forschung auf dem Gebiete der Textilindustrie, Verwertung von Patenten und Fabrikationsverfahren, industrielle Erzeugung von Textilwaren aller Art, Handel mit Waren aller Art sowohl für eigene Rechnung als in Verbindung mit Dritten oder kommissionsweise, und die Vertretung von Waren aller Art.

21. November 1950, Textilwaren. Novatex A. G., in Basel, Betrieb eines Detailverkaufsgeschäftes für Textilwaren aller Art (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1949, Seite 3045). Die Prokura des Max Werner Roth ist erloschen.

22. November 1950. Continentale Gesellschaft für Bank- und Industriewerte (Société continentale de valeurs bancaires et industrielles) (The Continental Company for Bank and Industrial Securities), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1950, Seite 702). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Eduard Nüscheler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Karl Türler, von Neuenstadt, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

22. November 1950. Sanitäre Anlagen usw. Georg von Arx, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Georg von Arx-Reinhard, von Oensingen, in Basel. Sanitäre Anlagen, Bauspenglerei. Pelikanweg 10.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

22. November 1950. Garage usw. Ernst Leu, in Neuhausen am Rheinfall. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Leu, von Hemmental, in Schaffhausen. Garage und Autoreparaturwerkstätte. Zentralstrasse 121.

#### Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

20. November 1950. Taschentücher, Stickereien usw. Jakob Huber, in Appenzell. Inhaber dieser Firma ist Jakob Huber-Enzler, von und in Appenzell. Fabrikation und Verkauf von Taschentüchern und Stickereien, Näherei. Eggerstandenstrasse.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

21. November 1950. Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil A.-G., in Jona (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1949, Seite 3204). Heinrich Schulthess-Wieland ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An dessen Stelle wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt Gustav Kessler, von St. Gallen, in Rapperswil (St. Gallen).

21. November 1950. Schürzen. J. & W. Steiger, in Flawil, in Konkurs, Schürzenfabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 267 vom 2. November 1949, Seite 2849). Durch Verfügung des Konkursrichters von Untertoggenburg, vom 25. April 1950, ist das Konkursverfahren geschlossen worden. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gelöscht.

21. November 1950. Glass Möbel A.-G., in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Möbeln, Teppichen und verwandten Artikeln sowie Beteiligungen (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1950, Seite 2955). Das Verwaltungsratsmitglied Eduard Glass ist nun Bürger von Stein (St. Gallen).

21. November 1950. Metzgerei, Charcuterie. J. Hoegger-Thaler, in Gossau, Metzgerei und Charcuterie (SHAB. Nr. 260 vom 22. Juni 1905, Seite 1038). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

21. November 1950. Kolonialwaren. Anna Grab, Nachf. v. Traber-Bruhlin, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Anna-Maria Grab, von Rothenthurm (Schwyz), in St. Gallen-Ost. Kolonialwarenhandlung. Falkensteinstrasse 81.

22. November 1950. Elektrische Anlagen. Brassel & Sohn, in Altstätten, elektrische Anlagen (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1947, Seite 265). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven per 1. August 1950 durch die Firma «Oswald Brassel», in Altstätten, erloschen.

22. November 1950. Elektrische Installationen, usw. Oswald Brassel, in Altstätten. Inhaber der Firma ist Oswald Brassel, von St. Margrethen, in Altstätten. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Brassel & Sohn», in Altstätten, ab 1. August 1950. Elektrische Installationen und Handel mit elektrischen Bedarfsartikeln. Klaus.

22. November 1950. Carl Hidber & Co. Bauunternehmung in Liq., in St. Gallen (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1946, Seite 3560). Diese Kommanditgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch Carl Hidber, Baumeister, in St. Gallen, bei welchem zurzeit die Voraussetzungen für die Eintragungspflicht nicht gegeben sind, erloschen.

22. November 1950. Metzgerei. Hans Kälin, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, Metzgerei (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1937, Seite 104). Mit Entscheid des Konkursrichters von Alltogggenburg, vom 23. Juni 1950, wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet. Da das Geschäft verkauft worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

22. November 1950. Kolonialwaren, Früchte, Gemüse. E. Jüni, vorm. Baumann, in Davos-Platz. Inhaber dieser Firma ist Emil Jüni, von Mühleberg (Bern), in Davos-Platz. Handel mit Kolonialwaren, Früchten und Gemüse. Haus Ettinger.

22. November 1950. Hotel. B. Willy, in Scuol/Schuls. Inhaber dieser Firma ist Baltasar Willy, von Guarda und Rein, in Scuol/Schuls. Betrieb des Hotel Bahnhof.

22. November 1950. Tuch, Textilien. Fl. Vetsch, in Schauenberg, Gemeinde Cazis, Tuchfabrikation, Handel, Export und Import von Textilien (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1950, Seite 204). Die Einzelprokura von Leonhard Flepp ist erloschen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

22. November 1950. Restaurant. Robert Rohr, in Neuendorf. Inhaber dieser Firma ist Robert Rohr, von Mägenwil, in Neuendorf. Restaurant Waldegg. Zürcherstrasse 81 (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRG.V.).

22. November 1950. Kolonialwaren. F. Lüem, in Boniswil. Inhaber dieser Firma ist Fritz Lüem-Hartmann, von Schinzach-Dorf, in Boniswil. Kolonialwarengeschäft. Seengerstrasse.

22. November 1950. Protaso Sartorio, Baugeschäft, Murl, in Muri, Baugeschäft und Handel mit Baumaterialien (SHAB. Nr. 180 vom 6. August 1942, Seite 1798). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

22. November 1950. Mineralöle, Fette. G. Blattner, in Möriken-Wildegg, Vertretung von Mineralölen und Fetten (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1947, Seite 3558). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. November 1950. Baugeschäft. Aug. Rennhard, in Böttstein. Inhaber dieser Firma ist August Rennhard, von und in Böttstein. Baugeschäft. Burlen (Postbestellung von Leuggern).

22. November 1950. Käsegenossenschaft Bottenwil, in Bottenwil (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1948, Seite 1997). Arnold Hunziker, Vizepräsident, ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde ernannt der bisherige Beisitzer Adolf Schweizer, von und in Bottenwil. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar.

22. November 1950. Maschinen, Apparate usw. Reforma A. G. (Reforma S. A.) (Reforma Ltd.), in Frick, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Apparaten und Einrichtungen für Bäckerleien, Konditoreien und das Gastgewerbe (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1950, Seite 627). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach MuttENZ (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1950, Seite 2937) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

22. November 1950. A.-G. für chemisch-bautechnische Produkte, in Würenlos, Fabrikation von chemisch-bautechnischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1950, Seite 2240). Die an Benedikt Moser erteilte Prokura ist erloschen.

22. November 1950. Marti Bureaumaschinen, Filiale in Brugg, Bureaumaschinen, Bureau-möbel und Zubehöre sowie Reparaturen für sämtliche Bureaumaschinen (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1946, Seite 3536), mit Hauptsitz in Zofingen. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

22. November 1950. Emil Hochstrasser Kleidergeschäft Oberrohrdorf, in Oberrohrdorf. Inhaber dieser Firma ist Emil Hochstrasser-Friedrich, von Hägglingen, in Oberrohrdorf. Handel mit Damen-, Herren- und Kinderkonfektion und Textilien aller Art. Badenerstrasse.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Distretto di Mendrisio

22 novembre 1950. Laterizi. Pellegri Brivio, in Riva S. Vitale, laterizi (FUSC. del 26 luglio 1932, N° 172, pagina 1832). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

22 novembre 1950. Impresa costruzioni. Croci Renzo, precedentemente a Coldrerio, impresa costruzioni, lavori di sopra e sottostruttura (FUSC. del 2 luglio 1946, N° 151, pagina 1988). La sede della ditta ed il domicilio del titolare sono trasferiti a Mendrisio. Via Giuseppe Motta.

##### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

21 novembre 1950. Primeurs, épicerie, vins. Boillat-Isoz, à Château-d'Oex. Le chef de la maison est Jean Boillat, de La Chaux (Berne), à Château-d'Oex. Primeurs, épicerie, vins à l'emporter.

##### Bureau de Lausanne

22 novembre 1950. Articles pour fumeurs, papeterie, jouets, etc. E. Keller, à Lausanne. Le chef de la maison est Erwin Keller, de Oberendingen (Argovie), à Lausanne. Importation, représentation et commerce d'articles pour fumeurs, articles de fantaisie, papeterie, jouets et articles et marchandises de diverse nature. Rue Martery 2.

22 novembre 1950. Produits fourragers et vétérinaires. A. Ballaman, à Lausanne, produits fourragers et vétérinaires (FOSC. du 12 septembre 1944, page 2027). La raison est radiée d'office pour cause de départ du titulaire.

22 novembre 1950. Société Immobilière Avenue de Morges N° 7, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 11 novembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat, la location, la gestion, la vente ou l'échange d'immeubles bâtis ou non bâtis. Elle se propose notamment l'achat pour le prix de 185 000 fr. de l'immeuble avenue de Morges N° 5, et pour le prix de 86 000 fr. de l'immeuble situé avenue de Morges N° 7. Le capital est de 155 000 fr., divisé en 310 actions au porteur de 500 fr., libérées en espèces à concurrence de 31 000 fr. Les publications et convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose de 1 ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Gustave Gardaz, de Villars-le-Terroir, à Echallens, président; Jean Estlinbaum, de et à Lausanne, et Ernest Mani, de Schwanden (Glaris), à Echallens. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: rue St-Laurent 20 (chez le notaire R. Krayenbühl).

##### Bureau de Morges

22 novembre 1950. Charcuterie. P.-A. Masson, à Ecublens. Le chef de la maison est Pierre-André Masson, d'Ecublens (Vaud), y domicilié. Charcuterie.

##### Bureau de Vevey

22 novembre 1950. Taxis. Alb. Gudel, à Montreux-Le Châtelard, service de taxi (FOSC. du 6 février 1950, N° 30). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

22 novembre 1950. Meubles Modernes D. Rutschli, à Clarens-Le Châtelard (FOSC. du 16 mai 1950, N° 113). Par décision du 6 novembre 1950, le président du tribunal du district de Vevey a homologué le concordat par abandon d'actif intervenu entre le titulaire et ses créanciers. Edmond Haldy, de Gessenay, à Clarens-Le Châtelard, a été nommé seul liquidateur avec signature individuelle. La signature du chef de la raison, Daniel Rutschli, est éteinte. La raison sociale sera dorénavant Meubles Modernes D. Rutschli, en liq. concordataire. Bureau: Montreux-Le Châtelard, Avenue des Alpes 72 (Office des poursuites).

22 novembre 1950. Meubles. Daniel Rutschli & Cie, à Clarens-Le Châtelard, société en nom collectif, fabrication de meubles (FOSC. du 3 janvier 1949, N° 1). Par décision du 6 novembre 1950, le président du Tribunal du district de Vevey a homologué le concordat

par abandon d'actif intervenu entre la société et ses créanciers. Edmond Haldy, de Gessenay, à Clarens-Le Châtelard, a été nommé seul liquidateur avec signature individuelle. Les signatures des associés Daniel Rutschki et Emmanuel-Auguste Rutschki sont éteintes. La raison sociale sera dorénavant **Daniel Rutschki & Cie., en liquidation concordataire.** Bureau: Montreux-Châtelard, Avenue des Alpes 72 (Office des poursuites).

22 novembre 1950. Café.

**Gabriel Yersin, à Vevey,** exploitation du «Café des Bosquets» (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1936, N° 282). Le titulaire exploite actuellement le «Café des Deux Marchés». Bureau: rue des Deux Marchés 12.

23 novembre 1950.

**Lavoir automatique LAVE-LUX, O. Schwarz, à Vevey.** Le chef de la maison est Olga-Marguerite, fille d'Arnold Schwarz, de Langnau (Berne), à La Tour-de-Peilz. Lavage automatique du linge. Rue des Deux Marchés 1.

23 novembre 1950. Dcnées alimentaires, droguerie, etc.

**Rumpf, Aubort S. A., au Châtelard-Montreux.** Suivant acte authentique et statuts du 17 novembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: la suite et le développement des affaires de la société en commandite «Rumpf, Aubort et Cie», à Montreux-Châtelard, soit: l'exploitation en la forme commerciale d'une entreprise de vente de denrées alimentaires et de droguerie en gros et au détail, notamment l'achat et la vente sous la forme précitée et le commerce en général de toutes marchandises faisant usuellement l'objet d'une telle entreprise; la fabrication propre, la diffusion et la vente d'articles de droguerie et de parfumerie; l'achat et la vente d'immeubles et de valeurs immobilières. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de 350 000 fr., divisé en 700 actions de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. La société reprend de la société en commandite «Rumpf, Aubort et Cie», à Montreux-Le Châtelard, selon bilan au 30 septembre 1950, annexé à l'acte constitutif, un actif de 710 711 fr. 71 et un passif de 460 378 fr. 81, soit un actif net de 250 332 fr. 90. Cet apport a été accepté pour le prix de 250 332 fr. 90. En paiement de cet actif net, il a été remis: à Ernest Aubort, père, 325 actions de 500 fr. et une somme de 332 fr. 90, représentant le solde de son avoir, restant inscrite à son crédit dans les livres de la société; à Edouard Rumpf, 72 actions de 500 fr.; à Emma Rumpf, 103 actions de 500 fr. La société est subrogée dans tous les droits et obligations de la société en commandite «Rumpf, Aubort et Cie», dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 30 septembre 1950. L'assemblée générale est convoquée par avis recommandé. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 3 membres au moins. Il est actuellement composé de: Ernest Aubort, père, des Planches-Montreux, au Châtelard-Montreux, président; Georges Biedermann, de Jens (Berne), à La Neuveville (Berne), vice-président; Philippe Aubort, des Planches-Montreux, à Lausanne; Ernest Aubort, fils, des Planches-Montreux, au Châtelard-Montreux. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Jacques Volluz, de Charat (Valais), à Saxon, est nommé fondé de pouvoirs et engage la société en signant collectivement avec un administrateur.

#### Bureau d'Yverdon

22 novembre 1950. Coutellerie, orfèvrerie, machines à coudre. **P. Schneider, à Yverdon,** coutellerie, orfèvrerie, machines à coudre, en liquidation concordataire (FOSC. du 29 décembre 1949, page 3410). La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

22 novembre 1950.

**Mode masculine, P. Schneider, à Yverdon,** en liquidation concordataire (FOSC. du 29 décembre 1949, page 3410). La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

#### Wallis — Valais — Vallee Bureau\* de St-Maurice

21 novembre 1950. Primeurs.

**Jacques Paccard, à Monthey,** commerce de primeurs (FOSC. du 26 juillet 1948, page 2087). La raison est radiée par suite de remise de commerce à la maison: «Marthe Paccard», à Monthey, ci-après inscrite, qui en reprend la suite des affaires, mais non le passif.

21 novembre 1950. Primeurs.

**Marthe Paccard, à Monthey.** Le chef de la maison est Marthe Paccard, de Martigny-Combe, à Monthey, autorisée par son mari Jacques Paccard, dont elle est séparée de biens. La maison reprend la suite des affaires, mais non le passif, de la maison: «Jacques Paccard», ci-devant radiée, à Monthey. Commerce de primeurs.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau de La Chaux-de-Fonds

18 novembre 1950. Horlogerie.

**Vve Paul Kilchenmann, à La Chaux-de-Fonds,** fabrication d'horlogerie (FOSC. du 14 novembre 1932, N° 267). La raison est radiée par suite du décès de la titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Fils de Paul Kilchenmann, Montres Actina S. A.», à La Chaux-de-Fonds, inscrite ce jour.

18 novembre 1950.

**Fils de Paul Kilchenmann, Montres Actina S. A., à La Chaux-de-Fonds.** Suivant acte authentique et statuts du 17 novembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, l'achat et la vente d'horlogerie et pour objet la continuation des affaires de la maison «Vve Paul Kilchenmann», fabrication d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds, dont l'apport a été fait à la société comme indiqué ci-après. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Vve Paul Kilchenmann» selon bilan au 30 septembre 1950 annexé aux statuts, accusant un actif de 119 097 fr. 48 (caisses, banques, compte de chèques postaux, clients, effets à recevoir, mobilier, fabrication) et un passif de 62 425 fr. 10 (créanciers divers), soit un actif net de 56 672 fr. 38. Ledit apport a été accepté pour le prix de 56 672 fr. 38 contre remise aux apporteurs de 98 actions au porteur de 500 fr. chacune, le solde de 7672 fr. 38 constituant une dette de la société. La société aura les profits et les charges de la maison «Vve Paul Kilchenmann» avec effet rétroactif au 30 septembre 1950. L'assemblée générale est convoquée par une publication dans la Feuille officielle suisse du commerce ou, si tous les porteurs d'actions sont connus de l'administration, par lettre recommandée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 7 membres, actuellement de Maurice Kilchenmann et Roger Kilchenmann, les deux de Herzogenbuchsee (Berne), à La Chaux-de-Fonds, le premier en qualité de président, le second en qualité de secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle de chacun des administrateurs. Locaux: rue du Progrès 115.

#### Genf — Genève — Ginevra

21 novembre 1950. Autotransports.

**Th. Dupraz,** précédemment à Bernex, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 2 juin 1945, page 1253). La maison a remis son commerce de boulangerie-pâtisserie à Bernex. Elle exploite actuellement une entreprise de transport de choses et de personnes par car et camion-automobile. Le siège commercial et le domicile particulier du titulaire sont transférés à Soral.

21 novembre 1950. Café.

**Mme Rossi, à Carouge,** «Café des Sports» (FOSC. du 26 septembre 1950, page 2464). La titulaire est maintenant épouse de Luigi-Giuseppe-Natale Cornaglia, dont elle est séparée de biens et dûment autorisée.

21 novembre 1950.

**Société Immobilière Acacias-Salève, à Genève,** société anonyme (FOSC. du 3 juin 1947, page 1491). Georges-Raymond Gelbert, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Henri Zumbach, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: 5, rue du Mont-Blanc, «Gelbert, Bureau d'Etudes Economiques et Financières».

21 novembre 1950.

**Société Immobilière Perron-Madeleine, à Genève,** société anonyme (FOSC. du 18 août 1941, page 1623). Georges Thévenoz, de Laconnex, au Grand-Lancy, commune de Lancy, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de André Pochon, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: 9, boulevard du Théâtre (régie Chamay et Thévenoz).

21 novembre 1950. Electricité, etc.

**Claude & Co, à Genève,** installations et fournitures générales pour l'électricité, lustrerie et éclairage fluorescent, société en commandite (FOSC. du 11 avril 1950, page 932). Pierre-René-Maurice Gely, de et à Genève, est entré le 20 novembre 1950 dans la société comme associé indéfiniment responsable en remplacement de Jean-Pierre Claude qui s'est retiré dès cette date. La raison sociale devient: **P. Gely & Cie.**

21 novembre 1950.

**Société Immobilière Lyon-Cavour A, à Genève,** société anonyme (FOSC. du 19 novembre 1947, page 3427). Les administrateurs Henri Demaurex et Ernest Demaurex sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Jean Favarger (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste unique administrateur et continue à signer individuellement.

21 novembre 1950.

**Société Immobilière du Grand Boulevard, à Genève,** société anonyme (FOSC. du 19 juillet 1949, page 1915). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 août 1950, la société a décidé de réduire son capital social de 200 000 fr. à 50 025 fr. par a) la réduction de la valeur nominale des 800 actions de 250 fr. à 145 fr. b) par le remboursement et l'annulation de 455 actions réduites à 145 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 50 025 fr. divisé en 345 actions de 145 fr. au porteur. L'accomplissement des formalités légales a été constaté par acte authentique du 3 novembre 1950.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Wajosa S. à r. l., 7, Templiers, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 823, 742 et 745 C.O.

#### Première publication

Cette société ayant décidé sa liquidation, sommation est faite aux créanciers, conformément aux dispositions de l'article 742 C. O., d'adresser leurs productions jusqu'au 20 décembre 1950, au plus tard, au liquidateur, M. Beat Schoenenberger, expert comptable, Tödistrasse 45, Zurich. (AA. 383\*)

Le liquidateur.

#### Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce

La carte payante de voyageur de commerce N° 5676/101, délivrée le 3 avril 1950 par le bureau soussigné à la maison Blatter et Stettler, à Morat, a été égarée. Cette carte est annulée et un duplicata délivré ce jour sous N° 7301/309 est seul valable. (AA. 382)

Fribourg, le 24 novembre 1950.

Direction de la police, service des patentes, Fribourg.

#### Autotransportordnung (ATO)

Bundesbeschluss vom 30.9.1938 und Verordnung III vom 30.7.1940

#### Einspracheverfahren

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprachen gegen mehrere Gesuchsteller sind getrennt abzufassen.

#### Ergänzung zu früheren Publikationen (Sachen):

**Bonderer, Hermann, Vättis (SG)**  
Publikation Nr. 810 vom 29. Dezember 1949. Veränderung im Fahrzeugpark. An Stelle des Langholzanhängers tritt ein Kipphanänger von 5 t (unter Polizeiwachselnummer mit dem Anhänger mit Viehkasten). Erweiterung des Gültigkeitsbereichs für sämtliche Fahrzeuge. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen von 3 t, 1 Kipplastwagen von 6 t, 1 Anhänger mit Viehkasten von 3 t, 1 Kipphanänger von 5 t (beide Anhänger unter Polizeiwachselnummer). Andere Erwerbszweige: Offizielle Bahncamionnage, Brennholzhandel. Gültigkeitsbereich: für den Lastwagen von 6 t und den Anhänger von 5 t im Gebiete der Kantone St. Gallen, Graubünden, Glarus, Zürich, Zug, Schwyz und Luzern; für den Lastwagen von 3 t und den Anhänger mit Viehkasten von 3 t im Raume begrenzt durch die Ortschaften Murg—Sargans—Chur.

**Gesuche um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung (Sachen):**  
**Härdi, W., jun., Niederlenz (AG)** 6926  
Gründung durch Uebernahme des Transportbetriebes «Wilhelm Härdi, senior», Niederlenz (Publikation Nr. 5520 vom 10. Oktober 1947). 1 Kipplastwagen von 6—7 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.  
**Bissig, Josef, Unterschächen (UR)** 6927  
Gründung durch Uebernahme des Transportbetriebes «Gebrüder Bissig», Unterschächen (Publikation Nr. 5538 vom 10. Oktober 1947). 1 Kipplastwagen von 3—4 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Gesuch um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung** (Personen):  
**Ruppen, Gebr. A. & O., Stalden (VS)** 6928  
 Gründung durch Uebernahme des Transportbetriebes «Josef Marie Venetz», Stalden (Publikation Nr. 6485 vom 18. Oktober 1949). 1 Personenwagen. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Gesuch um Abänderung einer Transportkonzession** (Sachen):  
**Günthardt, Emil, Küssnacht (ZH)**  
 Publikation Nr. 234 vom 28. Oktober 1941. Bestandserhöhung um einen Lastwagen von 5—6 t (an Stelle des früher im Betrieb verwendeten Traktors mit Anhänger und Reduzierung des Pferdebestandes auf 2 Pferde). Die Transportkonzession soll nun lauten auf 1 Lastwagen von 3—4 t mit Kippvorrichtung, 1 Lastwagen von 5—6 t, 1 Kippanhänger von 2—3 t. Anderer Erwerbszweig: Holz- und Kohlenhandlung. Gültigkeitsbereich: für den Kippplastwagen und Anhänger ganze Schweiz; für den Lastwagen von 5—6 t der Raum begrenzt durch die Ortschaften Winterthur, Bülach, Dietikon, Affoltern a. A., Hausen, Richterswil, Rapperswil, Wetzikon.

**Gesuche um Abänderung einer Transportkonzession** (Personen):  
**Knecht-Merz, Karl, Seon (AG)**  
 Publikation Nr. 2913 vom 5. November 1942. An Stelle der zwei unter Wechselnummer zirkulierenden Personenwagen tritt ein Gesellschaftswagen von 10 Plätzen. Die Transportkonzession soll nun lauten auf 1 Gesellschaftswagen von 10 Plätzen, 1 Gesellschaftswagen von 23 Plätzen, 1 Gesellschaftswagen von 26 Plätzen. Postautohalter. Anderer Erwerbszweig: Garage, Reparaturwerkstätte, Handel mit Automobilen, Fahrrädern und Nähmaschinen. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.  
**Eggenberger, Bartolome, Oberengstringen (ZH)**  
 Publikation Nr. 5677 vom 25. Februar 1948. Bestandserhöhung um einen Personenwagen. Die Transportkonzession soll nun lauten auf 2 Personenwagen. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Gesuche um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung** (Sachen):  
**Aktiengesellschaft Danzas & Cie., Basel**  
 Publikation Nr. 359 vom 20. Dezember 1948. Betriebsweiterung für die Filiale Zürich durch Uebernahme des Transportbetriebes «Mario Raselli», Zürich 5 (Publikation Nr. 6099 vom 20. Dezember 1948). Das Bewilligungsgesuch soll nun lauten auf 1 Lieferwagen unter 1 t, 2 Lastwagen von 1—2 t, 1 Lastwagen von 2 t, 6 Lastwagen von 2—3 t, 4 Lastwagen von 3 t, 3 Lastwagen von 3—4 t, 1 Lastwagen von 4 t, 2 Lastwagen von 4—5 t, 1 Lastwagen von 6—7 t, 1 Anhänger von 4 t, 1 Anhänger von 5 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz für je 1 Lastwagen in Basel und Genf und für 2 Lastwagen und 1 Anhänger in Chiasso sowie für 3 Lastwagen in Zürich; für 1 Lieferwagen Zürich—Flugplatz Kloten; übrige Fahrzeuge im engeren Wirtschaftsgebiet von Basel, Chiasso, Genf und Zürich.

**Caspar, Christ., Grand Garage, Lenzerheide (GR)** 6929  
 Uebernahme des Transportbetriebes «Autobetrieb GmbH, Lenzerheide», Lenzerheide (Publikation Nr. 5024 vom 7. Dezember 1945 und 8. Juni 1950). 1 Kippplastwagen von 4 t. Anderer Erwerbszweig: Betrieb einer Garage. Gültigkeitsbereich: Kantone Graubünden, St. Gallen und Zürich.  
**Bader, Paul, Regensdorf (ZH)** 6930  
 Uebernahme des Transportbetriebes «Frau A. Bader», Regensdorf (Publikation Nr. 5881 vom 28. Juli 1948). 1 Traktor, 1 Kippanhänger von 3—4 t. Anderer Erwerbszweig: Landwirtschaftsbetrieb. Gültigkeitsbereich: Umkreis von 10 km.  
**Rüegg, Heinrich, Zürich 11** 6931  
 Uebernahme des Transportbetriebes «Frau Julie Woodtli», Zürich 10 (Publikation Nr. 133 vom 13. Oktober 1941). 1 Lastwagen von 6 t, 1 Anhänger von 3—4 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Gesuche um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung** (Personen):  
**Zimmermann, Fritz und Hans, Pratteln (BL)**  
 Publikation Nr. 2839 vom 15. Oktober 1942. Betriebsweiterung durch teilweise Uebernahme des Gesellschaftswagenbetriebes «Keller AG.», Basel (Publikation Nr. 2847 vom 15. Oktober 1942). Die Transportkonzession soll nun lauten auf 1 Personenwagen, 1 Gesellschaftswagen von 18 Plätzen, 1 Gesellschaftswagen von 27 Plätzen, 1 Gesellschaftswagen von 28 Plätzen, wovon zwei mit auswechselbarer Karosserie. Verlegung des Standortes des übernommenen Gesellschaftswagens von Basel nach Pratteln. Anderer Geschäftszweig: Sachentransporte (Publikation Nr. 494). Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.  
**Mettler, Ernst, Basel**  
 Publikation Nr. 5075 vom 25. Januar 1946. Betriebsweiterung durch teilweise Uebernahme des Gesellschaftswagenbetriebes «Keller AG.», Basel (Publikation Nr. 2847 vom 15. Oktober 1942). Die Transportkonzession soll nun lauten auf 1 Gesellschaftswagen von 22 Plätzen, 1 Gesellschaftswagen von 23 Plätzen, 1 Gesellschaftswagen von 28 Plätzen mit auswechselbarer Karosserie. Anderer Geschäftszweig: Sachentransporte (Publikation Nr. 4971). Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Scheldegger, K., Touring-Garage, Basel**  
 Publikation Nr. 4602 vom 17. Oktober 1950. Betriebsweiterung durch teilweise Uebernahme des Gesellschaftswagenbetriebes «Keller AG.», Basel (Publikation Nr. 2847 vom 15. Oktober 1942). Die Transportkonzession soll nun lauten auf 24 Personenwagen, 1 Gesellschaftswagen von 19 Plätzen, 2 Gesellschaftswagen von 23 Plätzen, wovon einer mit auswechselbarer Karosserie. 4 Gesellschaftswagen von 26—30 Plätzen. Anderer Erwerbszweig: Sachentransporte (Publikation Nr. 6890), Garage, Reparaturwerkstätte, Autovertretung, Autohandel. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Bögli, Augustin, Chur (GR)**  
 Publikation Nr. 3315 vom 18. August 1950. Betriebsweiterung durch Uebernahme des Transportbetriebes «Wälti & Co.», Chur (Publikation Nr. 5945 vom 24. September 1948). Die Transportkonzession soll nun lauten auf 4 Personenwagen, wovon zwei unter Wechselnummer. Inhaber einer Konzession des Stadtpolizeiamtes Chur zur Ausübung eines Taxameterdienstes auf Strassen und Plätzen der Stadt Chur. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.  
**Caspar, Christ., Grand Garage, Lenzerheide (GR)** (6932)  
 Uebernahme des Transportbetriebes «Autobetrieb GmbH, Lenzerheide», Lenzerheide (Publikation Nr. 5276 vom 22. Oktober 1946). 2 Personenwagen. Anderer Erwerbszweig: Betrieb einer Autogarage. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Saner, August, Büsserach (SO)**  
 Publikation Nr. 2796 vom 6. Oktober 1942. Eröffnung einer Filiale in Basel durch teilweise Uebernahme des Gesellschaftswagenbetriebes «Keller AG.»,

Basel (Publikation Nr. 2847 vom 15. Oktober 1942). Die Transportkonzession soll nun lauten auf 3 Gesellschaftswagen von 30 Plätzen, wovon einer mit auswechselbarer Karosserie und einer mit Standort in Basel. Andere Erwerbszweige: Depot einer Mineralwasserfabrik, Sachentransporte (Publikation Nr. 525). Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Söhner, Kurt, Zürich** 6933  
 Uebernahme des Transportbetriebes «Josef & Kurt Söhner», Zürich (Publikation Nr. 4890 vom 1. April 1946). 3 Personenwagen. Inhaber der Bewilligungen A Nr. 83, B Nr. 41. Andere Erwerbszweige: Garage, Reparaturwerkstätte, Vermietung von Selbstfahrerwagen. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Gesuche um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes** (Sachen):  
**Brand-Martenet, Jakob, Kalberhöni, Saanen (BE)** 6934  
 1 Jeep mit Anhänger. Anderer Erwerbszweig: Pensionsbetrieb. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.  
**Liechti, Gebrüder, Schützenstrasse, Zoillkofen (BE)** 6935  
 1 Kippplastwagen von 3—4 t. Andere Erwerbszweige: Kohlenhandlung, Fuhrhaltere. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Gesuche um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes** (Personen):  
**Brand-Martenet, Jakob, Kalberhöni, Saanen (BE)** 6936  
 1 Jeep. Anderer Erwerbszweig: Pensionsbetrieb. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.  
**Stäger, Alfred, Lauterbrunnen (BE)** 6937  
 1 Personwagen. Anderer Erwerbszweig: Betrieb einer Garage. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

## Statut des transports automobiles (STA)

Arrêté fédéral du 30.9.1938 et Ordonnance III du 30.7.1940

### Procédure d'opposition

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

### Modifications des publications précédentes (choses et personnes):

**Veuffiet Edouard, Sion (VS)**  
 Publication N° 4864 du 24 juin 1949. Augmentation du parc des véhicules par une remorque de 3—4 t. Le parc total des véhicules compris dans la demande de concession serait ainsi porté à 3 camions de 4—5 t. avec pont basculant, 1 remorque de 3—4 t. Rayon de validité: canton du Valais.  
**Merçay Charles, Delémont (BE)**  
 Publication N° 1970 du 3 mars 1949. Ouverture d'une succursale à Tavannes par transfert d'une voiture de tourisme du siège de l'entreprise. La concession est ainsi demandée pour 10 voitures de tourisme stationnées à Delémont, 1 voiture de tourisme stationnée à Tavannes, 1 autocar de 23 places, 1 autocar de 26 places, 1 autocar de 27 places, 1 autocar de 30 places. Entrepreneur postal. Autres branches d'activité: garage et atelier de réparations, transport de choses (publication N° 1347). Rayon de validité: toute la Suisse.

### Demande de transfert d'une concession de transport provisoire

**Deillon Eugène, Vve, Madame, Romont (FR)** 6938  
 Reprise du service de transport «Eugène Deillon», Romont (publication N° 4755 du 1<sup>er</sup> septembre 1944). 1 camion de 5—6 t. Autres branches d'activité: dépôt de bière, commerce de combustibles. Rayon de validité: Cantons de Fribourg, Vaud, Valais et Genève.

### Demande de modification d'une concession de transport définitive

**Cavuscens Alois, Pully (VD)**  
 Publication N° 4150 du 18 juin 1943. Augmentation de tonnage de 1,6 t. à 3,5 t. Rayon de validité: Suisse romande.

### Demandes de transfert d'une concession de transport définitive

**Vaudroz Louis, Leysin (VD)** 6939  
 Reprise du service de transport «Guido Caravaglia», Leysin (publication N° 3910 du 20 mai 1943). 1 camion de 2,5 t. Autre branche d'activité: transport de personnes. Rayon de validité: toute la Suisse.  
**Vaudroz Louis, Leysin (VD)** 6940  
 Reprise du service de transport «Guido Garavaglia», Leysin (publication N° 2336 du 27 juillet 1942). 1 voiture de tourisme. Autre branche d'activité: transport de choses. Rayon de validité: toute la Suisse.

### Demandes d'ouverture d'une nouvelle entreprise soumise à concession

**Roch Albert, Le Châtelard près Romont (FR)** 6941  
 1 camion avec pont basculant de 4 t. Autre branche d'activité: cafetier. Rayon de validité: canton de Fribourg (à l'exception du district de la Singine), Broye vaudoise et Seeland bernois.  
**Munsch Gustave, Genève** 6942  
 1 voiture de tourisme. Rayon de validité: toute la Suisse.  
**Gloor Jean, Sierre (VS)** 6943  
 1 voiture de tourisme. Autre branche d'activité: Auto-école et mécanicien. Rayon de validité: toute la Suisse.

## Ordinamento degli autotrasporti (OA)

Decreto federale del 30.9.1938 e Ordinanza III del 30.7.1940

### Procedura di opposizione

Ha diritto di far opposizione chiunque provi che la concessione pregiudica i suoi interessi professionali. L'opposizione dovrà essere motivata e comunicata per iscritto, in due esemplari ed a mezzo di busta affrancata, all'Ufficio federale dei trasporti a Berna. Le opposizioni formulate contro diversi richiedenti dovranno essere presentate separatamente.

### Domanda di trasferimento di una concessione definitiva di trasporto

**Eredi fu Mosé Ambrosini & Co., Lodrino (TI)** 6944  
 Servizio istituito in seguito a ripresa della cessata impresa «Eredi fu Mosé Ambrosini», Lodrino (pubblicazione N° 5467 del 26 giugno 1947). 1 autovettura. Raggio di validità: Cantone Ticino e Valle Mesolcina.

Einsprachefrist: 27. Dezember 1950 Délai d'opposition: 27 décembre 1950

Termine d'opposizione: 27 dicembre 1950

Edgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 135581. Date de dépôt: 5 juillet 1950, 18 h.  
Ethicon Suture Laboratories Incorporated, George Street 501, New-Brunswick  
(New-Jersey, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Préparations médicinales.

### BIO-SORB

Nr. 135582. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1950, 17 Uhr.  
Vick Chemical Company, Market Street 900, Wilmington (Delaware, Ver.  
Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Netzmittel; antiseptische und keimtötende Lösungen; pharmazeutische Präparate gegen Husten, Erkältungen und Erkrankungen der Atmungsorgane; Mundwasser, Gurgelwasser und Präparate für die Behandlung und Pflege des Mundes und Rachens.

### CETAMIL

Nr. 135583. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1950, 17 Uhr.  
Vick Chemical Company, Market Street 900, Wilmington (Delaware, Ver.  
Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Netzmittel; antiseptische und keimtötende Lösungen; pharmazeutische Präparate gegen Husten, Erkältungen und Erkrankungen der Atmungsorgane; Mundwasser, Gurgelwasser und Präparate für die Behandlung und Pflege des Mundes und Rachens.

### CETAMIUM

N° 135584. Date de dépôt: 22 août 1950, 18 h.  
Lines Bros. Limited, Tri-ang Works, Morden Road, Merton, Londres S.W. 19  
(Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Jouets, notamment jouets à moteur mécanique, jeux.

### MINIC

Nr. 135585. Hinterlegungsdatum: 1. September 1950, 19 Uhr.  
Mirko Robin Roš, Schwendenhausstrasse 9, Zollikon (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Zusatz zu Mitteln für Beton- und Zementinjektionen.

### ALFESIL

Nr. 135586. Hinterlegungsdatum: 1. September 1950, 19 Uhr.  
Mirko Robin Roš, Schwendenhausstrasse 9, Zollikon (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel zur Ausübung von Zementinjektionen.

### INTRUSION

Nr. 135587. Hinterlegungsdatum: 1. September 1950, 19 Uhr.  
Mirko Robin Roš, Schwendenhausstrasse 9, Zollikon (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel zur Herstellung und Ausbesserung von Bauteilen.

### PREPAKT

Nr. 135588. Hinterlegungsdatum: 19. September 1950, 24 Uhr.  
Interchemie AG. (Interchimie S.A.) (Interchemical Co. Ltd.) (Interchemical  
Inc.) (Interquímica S.A.), Gotthardstrasse 6, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Saiben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, chemische Erzeugnisse für gewerbliche und wissenschaftliche Zwecke.

### SOLVOTEBEN

Nr. 135589. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1950, 19 Uhr.  
Kern & Co. AG., Aarau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Feldstecher und Photo-Objektive.

### ALPIN

N° 135590. Date de dépôt: 14 octobre 1950, 20 h.  
W. Ris Montres Ostara S.A., Moosstrasse 5, Granges (Soleure, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres-bracelets calendrier.

### OSTARA DATAMATIC

Nr. 135591. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1950, 18 Uhr.  
Huwood Components Limited, Glasshouse Street, St. Peter's, Newcastle-on-  
Tyne 6 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zum Zerkleinern und Mischen bestimmte Küchenmaschinen.

### LAMMIX

Nr. 135592. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1950, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft «HERMES», Alfred-Escher-Strasse 45, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der  
Marke Nr. 79791. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 20. Oktober 1950 an.

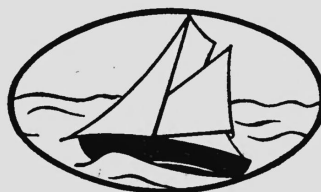
Chemische Produkte für industrielle, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, besonders künstliche Süßstoffe, Lebensmittelfarben, Fruchtessenzen und Aromen.

### HERMES

N° 135593. Date de dépôt: 21 octobre 1950, 15 h.  
Jeanne Marie Berger, Mont Loisir 8, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produit de lessive composé de perborate de soude et d'essence de lavande.

### SANPEINE



La marque est exécutée en bleu sur fond blanc.

Nr. 135594. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1950, 18 Uhr.  
Arobiga AG., Löberstrasse 21, Zug (Schweiz); Büro: Rennweg 29, Zürich.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Abdichtungsmaterial für Glas, Glasdächer und dergleichen.

### VITROPLAST

Nr. 135595. Hinterlegungsdatum: 4. November 1950, 18 Uhr.  
Bader & Laengin AG., Bellerivestrasse 5, Zürich 8 (Schweiz).  
Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 73650 von  
Bader & Laengin, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
21. Oktober 1950 an.

Material zum Verschliessen von Konservengläsern.

### STERIWAX

N° 135596. Date de dépôt: 9 novembre 1950, 19 h.  
Chhotai Narsidas Doshi, travaillant sous Favourite Watch Co., Gandhi  
Road 1227/28, Char Rasta, Ahmedabad (Indes).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres.

### FAWCO



Nr. 135597. Hinterlegungsdatum: 10. November 1950, 14 Uhr.  
**Käthy Rickenbacher-Heinzer, Ingenbohl (Schwyz, Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.  
 Kleidungsstücke für Damen und verstellbare Schnittmuster.



N° 135598. Date de dépôt: 9 novembre 1950, 16 h.  
**HAMMEL S.A., Rolle (Vaud, Suisse).** — Marque de fabrique et de commerce.  
 Vins provenant de la commune d'Yvorne.

**HAUTE-VIGNE**

Nr. 135599. Hinterlegungsdatum: 10. November 1950, 21 Uhr.  
**Wolle- und Kunstseide-Handelsgesellschaft (WKG), Badenerstrasse 120, Zürich (Schweiz).** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74004. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. November 1950 an.  
 Garne aller Art.

**BEATRICE**

Nr. 135600. Hinterlegungsdatum: 11. November 1950, 6 Uhr.  
**Hausmann AG. Schweiz. Medizinal- & Sanitätsgeschäft St. Gallen, in St. Gallen (Schweiz).** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 73839. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. November 1950 an.  
 Damenbinden und ähnliche Artikel für Gesundheits- und Krankenpflege.

*Dabina*

Nr. 135601. Hinterlegungsdatum: 11. November 1950, 19 Uhr.  
**W. Wirz-Wirz AG., Freie Strasse 71, Basel (Schweiz).** — Handelsmarke. Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 73572. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Oktober 1950 an.  
 Wandbekleidungen.

**STRATEX**

**Schutz AG., Rigistrasse 9, Zürich 6**  
**Bilanz auf 31. Dezember 1949**

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	179 330	—	Aktien- oder Garantiekapital	200 000	—
Grundpfandtitel	175 000	—	Reservefonds	9 000	—
Kassa- und Postscheckbestand	137 182	87	Spezialreserven:		
Guthaben bei Banken	50 848	90	Organisationsfond	30 000	—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	572	60	Allgemeine Reserven	3 000	—
Mobilien und Material	1	—	Freie Reserven	19 636	24
Kautionen	242	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
			Prämienüberträge	240 000	—
(B 171)			Schwebende Schäden	20 000	—
			Kautionen	934	05
			Uebrig Passiven	7 399	44
			Gewinn	13 207	64
	543 177	37		543 177	37

Zürich, den 28. Juli 1950.

Schutz AG.  
 Dr. R. Eisenring. Widmer.

**Neue Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaft, rue de l'Athénée 6, Genf**

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	4 900 000	—	Gesellschaftskapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	7 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	3 990 217	12	Gesetzlicher Reservefonds	700 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	519 424	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Andere Aktien	747 512	—	Lebensversicherung:		
Andere Wertpapiere	95 000	—	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen	2 314 723	—
Schuldbuchforderungen	245 000	—	Schwebende Versicherungsfälle und Rückkäufe	31 200	—
Hypothekarische Anlagen	2 567 312	41	Unfall- und Schadenversicherung:		
Grundstücke	340 000	—	Prämienüberträge	8 939 673	—
Darlehen an Immobiliengesellschaften	260 000	—	Schwebende Schäden	5 918 959	—
Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	2 420 266	81	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:			Aus laufender Rechnung	9 598 596	49
Aus laufender Rechnung	12 942 721	09	Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	10 340 430	85
Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen	16 675 277	26	Andere Passiven und Kreditoren	14 300	05
Stückzinsen und Mieten	37 842	53	Wertberichtigungsposten:		
Andere Aktiven und Debitoren	25 777	—	Rückstellung für Guthaben und Wertschriften	510 000	—
Garantieverpflichtungen: Fr. 801 840.—			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	50 000	—
(B 173)			Gewinn	348 467	83
	45 766 350	22		45 766 350	22

Genf, den 26. Juli 1950.

Neue Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaft/  
 R. Moor. pp. Flückiger.

**Schweizerisch-Amerikanische Stickerei-Industrie-Gesellschaft, Glarus**

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Beteiligungen an Tochterunternehmen	2 800 000	—	Vorzugsaktienkapital	6 500 000	—
Wertschriften	6 262 292	50	Stammaktienkapital	4 050 000	—
Bankguthaben	524 722	30	Reservefonds	207 000	—
Debitoren	2 071 373	25	Kreditoren	58 647	45
(B 174)			Nicht vorgewiesene Div.-Coupons	16 092	60
	11 658 388	05	Gewinn- und Verlustkonto	826 648	—
				11 658 388	05
<b>Soll</b>	<b>Gewinn- und Verlustkonto per 30. September 1950</b>				<b>Haben</b>
Unkosten und Steuern			Saldovortrag	327 252	70
Saldo vom Vorjahr	Fr. 327 252.70	98 582	93	188 678	55
Gewinn per 1949/50	499 395.30	826 648	—	409 299	68
		925 230	93	925 230	93

**L'Assurance Générale Lyonnaise à Lyon, 3, rue de la Barre**

Actif	Bilan au 31 décembre 1949		Passif
	Fr.	Ct.	
Valeurs mobilières:			
Obligations et lettres de gage	134 583 197	94	Fonds propres:
Autres actions	22 101 649	—	Capital social
Immeubles	15 782 500	—	Réserves spéciales:
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	4 091 000	—	Réserve de bénéfices pour éventualités
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	1 362 575	25	Réserve de garantie
Avoirs en banques	2 071 476	78	Réserve pour cautionnements
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	79 381 098	37	Réserve spéciale de réévaluation
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	3 751 527	20	Réserves techniques, réassurances déduites:
Dépôts pour réassurances acceptées	48 793	—	Provision pour risques en cours
Prorata d'intérêts et loyers	1 718 995	—	Provision pour sinistres à régler
Mobilier et matériel	1	—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances
Autres actifs	21 562 227	72	Dépôts pour réassurances cédées
			Engagements:
(B 172)			envers des assurés
			envers des agents
			Articles compensateurs:
			Réserves pour annulations des primes
			Réserves d'amortissement d'immeubles
			Réserve pour fluctuations des valeurs mobili.
			Autres passifs
			Bénéfice
	286 455 041	26	
			286 455 041

Lyon, le 8 septembre 1950.

L'Assurance Générale Lyonnaise  
Le directeur général: Pol Joatton.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Peru — Aufhebung von Einfuhrverboten**

Laut telegraphischem Bericht aus Lima hat die peruanische Regierung für 531 Zolltarifnummern das bisher geltende Einfuhrverbot aufgehoben. Unter anderem ist die Einfuhr von Uhren aus gewöhnlichem Metall freigegeben worden.

Sobald Einzelheiten vorliegen, wird eine weitere Veröffentlichung folgen. 278. 27. 11. 50.

**Pérou — Suppression d'interdictions à l'importation**

Il résulte d'un rapport télégraphique de Lima que le Gouvernement péruvien a aboli l'interdiction à l'importation d'articles repris sous 531 numéros du tarif douanier péruvien. Cette mesure concerne, entre autres, les montres en métaux communs.

Dès que des renseignements plus détaillés seront disponibles, une publication complémentaire suivra. 278. 27. 11. 50.

**Tanganyika — Einfuhrlockerung**

Als Folge des Beitritts der Schweiz zur Europäischen Zahlungs-Union hat die für Tanganyika zuständige Behörde angeordnet, dass mit Wirkung ab 11. November 1950 Einfuhrbewilligungen für Erzeugnisse schweizerischen Ursprungs unter den gleichen Bedingungen erteilt werden wie für Waren aus anderen Weichwährungsländern. Daher kann schweizerischerseits die zahlungsmässige Kontingentierung der Ausfuhr nach Tanganyika aufgehoben werden. Trotzdem sind diesbezügliche Gesuche den Kontingentsverwaltungsstellen wie bisher vorzulegen. 278. 27. 11. 50.

**Tanganyika — Assouplissement du régime des importations**

A la suite de l'adhésion de la Suisse à l'Union européenne des paiements, l'autorité compétente de Tanganyika a décidé que les permis pour l'importation de produits suisses seront, avec effet au 11 novembre 1950, délivrés sous les mêmes conditions que pour les marchandises en provenance d'autres pays à monnaie faible. En conséquence, la Suisse peut également abolir, du point de vue du paiement, le contingentement des exportations vers Tanganyika. Les demandes y relatives doivent néanmoins être présentées, comme jusqu'ici, aux offices de contingentement. 278. 27. 11. 50.

**Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions**

Adelboden: Vischer Ines, Krankenschwester, III 17695. Affoltern am Albis: Musikverein «Harmonie», VIII 42672. Aigle: Consortium d'arrosage de vignes, groupe sans souci, IIb 3357. Amriswil: Bommer-Müller J., Schuhwaren, VIIIc 1515. Andelfingen: Bezirks-Feuerwehrverband Andelfingen, VIIb 2931. Ascona: Donoalro «Novità», Ronald Süssli, XI 5033. — Evangelischer Gemeindeverein Ascona-Losone, XI 3867. Basel: Bertschmann Margrit, Fr., Couture, V 23171. — Dizard M. & E. Boss, textiles en gros, V 4348. — Fischer Willi, Kaufmann, V 23158. — Hauenstein-Müller H., Kaufmann, V 17644. — Herzog-Greuter Karl, V 17116. — Keller-Pfister K., V 17819. — Koller Josef Heinrich, Biox-Vertrieb, V 23160. — Koenig Willy, Kaufmann, V 6115. — Kummer A., Dr. med., V 6546. — Loth Charles-Henri, Prokurist, V 18670. — Lüthli Alois, Mechaniker, V 23169. — Mindel Walter, Malergeschäft, V 16788. — Missionsabteilung der Adventmission, V 633. Mocellin Franz, Prokurist, V 23174. — Schäfer Karl, Malergeschäft, V 23177. Schleiss-Steiger K., Mechaniker, V 23175. — Stoll Henriette, Frau, Basler Holzschuhhalle, V 23178. — Varadi-Fox Kurt, V 23157. — Verlag «Die Brigg», L. Häfliger, V 6061. Bellinzona: Classe 1904 Bellinzona, XI 5039. Bern: Berner Aktion für Arcego, III 632. — Bottoli Etienne, Automalerei, III 20282. — Geprägs Emil, Bäckerei-Konditorei, III 3909. — Grüning Kurt, Dr., III 21396. — Handels- und Gewerbe-Treuhand, Imhoff & Co., III 20922. — Jenzer Markus, Bäckerei-Konditorei, III 3887. — Küpfer E. und F., Turrisa-Nähmaschinen, III 20551. — Liegenschaftskonto der Krankenkasse der Hasler AG, III 10604. — Porchrie de Therrens S.A., III 17485. — Ris Hans, Beamter GD PTT, III 19398. — Schaefer Jacques, Kunsthandwerk, III 4809. — Schäfer-Thomet Karl O. P., Dr., Experte, III 2342. — Scheidegger H. E., Dr., Immobilien, III 1861. — Schmidli Rosina, Frau, III 3623. — Schweizerischer Curling-Verband, Region Zentralschweiz, III 9508. — Strelbel J. C., Elektro-Zentrale, III 20857. — v. Tavel P., Dr., Chemiker, III 19165. Berneck: Nägeli G., Baugeschäft, IX 13504. Bettlach: Zwahlen W., Sattler und Tapezierer, Va 3794. Bex: Bernard E. et J. Riesen, fabrique de caisses, III 16294. Biel: Bähler Pierre, atelier de rhabillages de boîtes, IVa 4852. Eggli-Lanz L., Frau, Waschsalon, Marktgasse 29, IVa 7592. — Frésard Joseph, lavages chimiques, IVa 7591. — Giger frères & Cie., pierres fines, IVa 4787. — Kellerhals Emile, IVa 228. Schertenleib & Co., Bauunternehmung, IVa 6292. — Zaugg Hans, Vertretungen, IVa 6062. Biglen: Wittwer Fritz, Schmiede, III 6571. Binningen: Fuog & Co., V 8784. Birsfelden: Schelbert Albin, mechanische Bau- und Möbelschreinerei, V 4686. Boll: Probst Jakob, mechanische Schreinerei, III 9368. Bolligen: Pfarramt, Säemannsabonnement, III 5672. Brissago: Mutti-Allidi Pierina, frutta verdura, coloniali ingrosso e minuto, XI 3578. Broc: Société de développement de Broc, IIa 4190. Brugg (Aarg.): Klasse 1912—1916 Bezirksschule Brugg, VI 9482. — Pfadfinder-Abteilung «Habsburg», VI 9269. Brunnen: Wohnbaugenossenschaft «Rigi», VII 6654. — Buchs (Aarg.): Huwyler Ferdinand, Kaufmann, VI 9489. Bulle: Rigolet Cécile, Mme, confection de boutons en tissu, IIa 4188. Cama: Fondazioni della Famiglia Amsler, XI 5030. Charrat: Duboule et fils Max, emballages, IIc 4269. Châtel-St-Denis: Pilloud Louis, chaussures, IIb 580. Chur: Bivetti-Rohrer L., Frau, X 5700. — Niederer Willi, Autotransporte, X 2492. Utzinger & Co., Textilien, X 3252. Couvet: Nouveautés Charles Favre, IV 4842. Crans-sur-Sierre: Barras Albert, boulangerie-pâtisserie, IIc 4274. Crimènes: Giamberini Ch., entreprise de peinture et gypserie, IVa 2523. Davos-Platz: Zurzöggen Benno, Dr. med., X 4057. Diepoldsau: Bucher August Eugen, IX 13523. Domat/Ems: Musikgesellschaft Ems, X 1917. Dornach: Mollwo Stefan, Dr. med., V 2467. Döttingen: Katholische Kirchengemeinde, Kirchenbaufonds, VI 5297. Dübendorf: Jauch Fritz, kaufmännischer Angestellter, VIII 40219. Einsiedeln: Kältinger Hans, Tabakversand, VIII 34997. — Schädler Emil, Phönix-Agentur, VIII 37699. Engelberg: Katholischer Männerverein, VII 11647. Eschenbach (St. Gallen): Gebert Otto, Baugeschäft, IX 13516. Fischenthal: Keller Hansheinrich, Dr. med., VIIIb 2848. Flamatt: Schneidermeisterverband des Sensebezirks, IIa 4186. Fleurier: Leuba Charles, IV 5141. Frauenfeld: Heim Max, Holzhandel, VIIIc 4151. — Marti-Bollinger E., Agentur der «Helvetia», Schweizerische Feuerversicherung, St. Gallen, VIIIc 4148. Freidorf: Widmer Ernst, Lehrer, IX 13505. Fribourg: Birbaum Pierre, primeurs gros et détail, IIa 4193. — Bise Max, horticulteur, IIa 3621. — Condrau Guido, IIa 4196. Duruz Georges, IIa 4187. — Jaquet Louis, IIa 3747. — Neubau der reformierten Krippe, Construction de la crèche réformée, IIa 4195. — Parti conservateur du quartier des Places, IIa 777. Frutigen: Schwimmbadgenossenschaft, III 13606. Füllinsdorf: Schweizer Verband Volksdienst, Kantine der Floretspinerei Ringwald AG, Niederschönthal, V 6257. Genève: Aymon Robert, méd.-dentiste, I 12400. — Bornand Marcel, avocat, I 3495. — Charrot Félix, agent commercial, I 9786. — Daulte François, I 9748. — Egger Georges, représentant, I 11589. — Feuerlösch-Material AG, I 12398. — Gaille Maurice, I 10992. — Genoux Berthe Mme, sables et graviers Carouge, I 8058. Kounrouyan H., Dr.-médecin, I 10254. — Kreis Emile, tabacs, jouets, papeterie, I 12397. — Leibacher Edith, Mlle, boulangerie-pâtisserie, I 3005. — Martinoli & Ortelli, «Thermosols», I 12344. — Matériel incendie S.A., Feuerlösch-Material AG, I 12398. — Metaleco Tavernier & Cie., Carouge, I 12392. — Mirault Marianne, Mme, Dr.-médecin, I 12393. — Organisation de défense des intérêts des artisans et commerçants de Genève, «Odiac», I 3657. — Ruetz & Perl, I 12372. — Société de secours mutuels des sapeurs pompiers et sauveteurs auxiliaires de Plainpalais, I 9788. — Union chrétienne de jeunes gens «Rénovation du bâtiment», I 10324. Union des hommes de Ste-Jeanne de Chantal, I 4771. — Winterthur-vo, Louis Grilet, I 12391. Glarus: Jungwacht Glarus, IXa 295. — Paracillin AG, Rathausgasse, IXa 1967. — Zweifel Jakob, dipl. Architekt SIA, IXa 924. Grafenried: Schweiz. Krankenkasse «Helvetia», Sektion Grafenried-Fraubrunnen, III 21147. Grosswangen: Vereinigung Ter. Füs. Kp. II/144 1939—1945, VII 10376. Gurmels: Ruckstuhl Hans, Dr. med., prakt. Arzt, IIa 4197. Hochdorf: «Asso»-Vertrieb, Karl Bucher, VII 13570. Jegenstorf: Lehmann W. und M., Universal-Kosmetik, III 8439.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis vom 23. November 1950 — Situation au 23 novembre 1950

Aktiven — Actif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation
	Fr.	Fr.	
Goldbestand — Encaisse or	6 060 865 624.50	+ 14 388 443.15	
Devisen — Disponibilités à l'étranger	282 100 478.03	—	
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	64 256.67	— 31 835 646.96	
Inlandportfeuille — Portefeuille effets sur la Suisse	116 362 943.29	—	
Wechsel — Effets de change	—	+ 1 181 852.02	
Schatzanweisungen — Rescriptions	—	—	
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft	—	—	
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	—	—	
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist	23 978 752.53	—	
Avances surnantissement dénonçables à 10 jours	—	—	
andere Lombardv. — autres avances surnant.	—	—	
Wertschriften — Titres	41 272 206. —	— 998 804.20	
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse	10 839 606.48	— 1 719 406.35	
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	51 692 297.96	+ 8 071 670.23	
Zusammen — Total	6 567 176 165.46		
Passiven — Passif	Fr.	Fr.	
Eigene Gelder — Fonds propres	44 500 000. —	—	
Notenumlauf — Billets en circulation	4 265 786 665. —	+ 20 928 255. —	
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	2 098 709 425.13	— 83 847 724.46	
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	158 180 075.28	+ 1 907 577.35	
Zusammen — Total	6 567 176 165.46		

Diskontsatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinssatz 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avans. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936  
278. 27. 11. 50.

Jenaz: Bardill-Thöny Chr., Textilien, X 5341. Kallnach: Marti W., Zimmerel-Schreiner, III 7995. Kleinandelfingen: Meister & Sundström, «The English Book Centre», VIII 10889. Klingnau: Vermessungskommission, VI 4640. Konolfingen: Strassenkorrektoren Bern—Thun, H. Weibel AG. Bümpliz und César Bay, III 20458. Kriens: Portmann-Bachmann J., Molkeri, VII 6296. Küsnacht am Rigi: Fiedler Walter, VII 12739. Laufenburg: Aargauer Kantonalbank, Agentur, VI 934. Lausanne: Barlan Gustave, II 16301. — Berger H. S. A., vêtements, II 9355. — Chauvet Alois-Edouard, appareils médicaux, II 16300. — Le Contemporain romand, Maurice Girardbille, II 16241. — Duboux André, II 6824. — Fête fédérale de gymnastique Lausanne 1951, commission des prix, II 16302. — Jeunesse Magazine, II 11882. — Laboratoire de Physique de l'Université, II 207. — Magas & Saegesser, représentation importation, II 10103. — Monnet William, II 16277. — Moreillon Eric, II 16289. — Union des sociétés féminines de Lausanne, II 15837. — Union des voyageurs de commerce de la Suisse romande, «Divertissements», II 13897. Wüss A., Publicité-email, II 14845. Leysin: Leisibach G., vicaire, II 16295. Lindau: Kuhn Oskar, Gärtnerei, VIIIb 4727. Locarno: Parrocchia di Muralto, esazione imposta parrocchiale, XI 2586. — Steinemann Erna, signorina, tessitura, XI 5037. Luzern: Christen-Seeberger Hans, Vertreter, VII 13472. — Fechtgesellschaft, VII 11174. Jenni P. und A. Hübscher, Kupferschmiede und Verzinnerer, VII 9463. Sigg Ernst, Architekt, «Basler» Baubüro, VII 11106. — Wetti Kasimir, Café Moc, VII 10190. Wetti Kasimir, Zigarrengeschäft, VII 1766. Mandach: Vogt Werner, VI 8301. Marly-le-Grand: Cherpillod Guy, Marly-le-Petit, IIa 3629. Martigny-Ville: Morand Edouard, notaire, IIc 4277. — Märwil: Mosterei- und Obstverwertungsgenossenschaft, IX 18519. Minusio: Vacchini Giorgio, rappresentante Rivaiana, XI 5036. Montreux: Croix Rouge Suisse, section de Montreux, IIb 277. — Dumusc André, entreprise de gypserie-peinture, IIb 3368. — Tremplin d'Orgevaux, IIb 2676. Muhen: Lüscher Karl, «Osos»-Produkte, VII 8056. Münchenstein: Roschewski Kurt, V 18885. Muraz (Sierre): Chapelle de Muraz (restauration), IIc 4276. Murg: Christen Ferdinand, Vertreter, X 2574. Murten: Ecole préparatoire, Jean-Louis Treuthardt-Wethli, dir.-prop., Meyriez, IIa 4186. — Kalberer A. und O. Frickart, Carrosserie-Spritzwerk, IIa 4191. Neualschwil: Schweizer Trg., Kaufmann, V 23179. Neuchâtel: Claire Couture, Mme Clara Gaschen, IV 2801. Fonds romand de défense générale économique et culturelle «Fondec», IV 5138. Graber Willy, Bel-Air 45, IV 3241. — Schneider W., cycles motos, IV 5009. Neuendorf: «L'Assicuratrice Italiana», Generalagentur für den Kanton Solothurn, Hans Hürzeler, Vb 2540. Neuenkirch: Musikgesellschaft «Harmonie», VII 9173. Niederurnen: Schittler Hans, Bildhauer, IXa 1968. Oberdorf (Bild.): Etter-Lenz, Margrit, Frau, Gärtnerei, V 18053. Olten: Ackermann & Co. C. A., Vb 3255. — Evang.-reform. Kirchgemeinde Olten, Baukonto Trimbach, Vb 1720. — Jagdgesellschaft «Hubertus», Rouffach, Vb 3256. — Solothurner Turnerveteranen-Vereinigung, Vb 3254. Ostermündigen: Wahli K., Gipser- und Malergeschäft, III 7102. Othmarsingen: Bossert Viktor, Malermeister, VI 8587. Pfaffenlenz: Staatssteuereinsnehmer, IIa 4189. Prilly: Berney Jean-Jacques, médecin-dentiste, II 12758. — Grobet Albert-Henri, II 1586. Rapperswil (St. Gallen): Gubler Werner, Vertreter, V 23159. Reigoldswil: Weber Fritz, Präzisions-Mechanik und Apparatebau, VIII 31445. Remens (Vaud): Harmonie municipale, II 13400. Riehen: Boettcher Paul, Dr., V 23168. — Pawlik Paul, Versicherungs-Agentur, V 22082. Romont (Freiburg): Gobet François, instituteur, Berens, IIa 4194. Rothenbrunnen: Jäggi-Lanz P., Gärtnerei, X 5782. Rubigen: Vereinigung Konolfingischer Schlachtviehproduzenten, III 20487. Rüschlikon: Stegmann-Gubler Hans, Versicherungen, VIII 36355. Rüssikon: Kurer Albert, représentations, I 2442. Rütli (Zürich): Schweiz. Kaninchen- und Geflügelzuchtkalender, Druck und Verlag A. Köhler, Buchdruckerei, VIII 4173. S. Antonio (Val Morobbia): Consorzio caprino Vellano, XI 1236. Ste-Croix: Lassueur Suzanne, Mme, II 16297. St. Gallen: Haller Gebr., Liegenschaften,

IX 8396. — Imhof Emil K., Reklameberatung, IX 13511. — Schneider Erich, IX 13527. — Spörri E., Kaufmann, IX 13525. St. Moritz: Evangelische Kirchgemeinde (Bündner Kirchenbote), X 3999. Sargans: Ornithologische Ausstellung, X 3617. Schöftland: Fehlmann Söhne AG., VI 70. Schönenwerd: Cäcilienverein Schönenwerd, Vb 3253. Schwarzenbach (St. Gallen): Renggli Franz, Verlag, IX 13520. Seengen: Kaninchen- und Geflügelzüchterverein, VI 9491. Seewen (Schwyz): Tresch Otto, Sandstrahlwerk, VII 10826. Selzach: Schöni Ed., Kleinholzwaren, Va 3792. Senarclens: Barraud Ernest, produits agricoles et charcuterie de campagne, II 16298. Sierre: Gonset P. S. A., IIc 4278. — Tschopp Pierre, représentant, IIc 4272. Sion: Mouvement familial rural, IIc 4271. — Perollaz Agnès, Mlle, IIc 4279. — Société des sourds valaisans, IIc 4275. — «Ventengros», Gérard Duc, IIc 4273. — Wüthrich Séraphine, Mme, IIc 4270. Sirmach: Flammer Hermann sen., Neuwiesenstrasse, VIIIc 4153. Sissach: Germann Willy Chr., Kaufmann, V 18359. Solothurn: Berger Hans, Va 3797. — Burri & Co., Mercerie-Bonnerie en gros, Va 3801. — Schachklub Zuchwil, Va 3652. Spiegel bei Bern: Geissbühler K., Zentralsekretär SAS, III 1666. Spiez: Lombriser A., Herren- und Damen-Masskonfektion, III 18290. Staad b. Rorschach: Schläpfer Oswald, IX 13524. Suhri: Wassmer Hans, Pfarrer, VI 7470. Sulgen: Casini Leto, Missionario italiano, VIIIc 4150. Surpierre: Caisse de crédit mutuel, IIa 4192. Tafers: Weber Karl, eidg. dipl. Zahnarzt, IIa 4199. Thalwil: Buchli-Rudolf G., Gemeindegeld, VIII 32175. Trélex: Henchoz Gilbert, garage de Trélex, I 7954. Trogen: Hohl Max, IX 13521. Unterterzen: Nagel E., Dichtol-Vertreter, X 4178. Velheim (Aargau): Baumgartner E., Frl., Vortragsvereinigung «Grunde», Schinznach-Dorf, VI 3833. Verscio: Radio Hofmann, O. Hofmann, XI 5034. Vézénaz: Métral Albert, méd.-vétérinaire, I 6261. Vevey: Fédération ouvrière vaudoise, fédération cantonale de l'ASSE, section tabacs, IIb 2579. — Frei O., Antonella Cosmetic, IIb 3438. Villars-sur-Ollon: Simar A., agence de tourisme alpin, IIb 3210. Villaz-St-Pierre: Caisse communale, IIa 4198. Villigen: Aargauische Alpgesellschaft Wernisegg, VI 9485. Vorderthal: Aerni Joh. Jak. Wilh., IXa 1869. Weiach: Weibel Albert, Bahnhofgarage, VIII 14913. Wengen: Bühler-Ernst L., Frau, Lebensmittel, III 11313. Winterthur: Fritschi Wilhelm, Kaufmann, VIIIb 4839. — Gnägi Therese, Sr., Kantonsspital, VIIIb 2343. — Lüssi Henri, Confiserie-Vertrieb, VIIIb 3611. — Schellenbaum Ernst, Bildhauer, VIIIb 1417. — Sulzer W. H. (Liegenschaft Leimenegg), VIIIb 3898. — Weinbaukommission des zürcherischen landwirtschaftlichen Kantonalvereins, VIIIb 3255. — Zeltklub Winterthur, VIIIb 3803. Wolhen (Aargau): «Litrag», Liegenschaften- und Treuhand AG., VI 2363. Wollerau: Theiler Bernhard, Papeterie en gros, VIII 32757.

(Fortsetzung siehe Nr. 279 — Suite voir N° 279)

### Liberalisierung der Einfuhr

Die Erlasse über die Liberalisierung der Einfuhr, die im SHAB. Nr. 259, vom 4. November 1950, Seiten 2834 bis 2837 veröffentlicht wurden, sind zu einem 16seitigen Separat- abzug im Format A 5 zusammengefasst worden; Preis 55 Rp.; bei partienweisem Bezug von 20 Exemplaren an, Ermässigung. Die Bestellungen können auf die Postsechekreuzung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, erfolgen, unter Angabe des Gewünschtes auf dem Abschnitt. Um Missverständnisse zu vermeiden, ist die schriftliche Bestätigung solcher Einzählungen gefälligst zu unterlassen.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

### Geschäftsführer und Betriebsleiter sucht sich zu verändern

Als finanziell beteiligter Mitarbeiter suche ich gutfundiertes, seriöses Fabrikations- und Handelsunternehmen durch meine erfolgreichen Erfahrungen, Kenntnisse und Fähigkeiten weiter zu entwickeln. 10 Jahre Ahteilungsleiter, 5 Jahre Geschäftsführer, von 2 angesehenen Firmen. Propaganda- und Verkaufserfolge im Inland und Export. Kenner und erfolgreicher Bearbeiter der wichtigsten Exportmärkte; wichtige Beziehungen im In- und Ausland. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch und Italienisch. Befähigt zur internen technischen und personellen Betriebsführung. Tätigkeitsbeginn nach Uebereinkunft. Anfragen unter Wahrung gegenseitiger absoluter Diskretion unter Chiffre Hah 734-1 an Publicitas Bern.

Grössere Fabrik der Westschweiz sucht

### Disponenten

zur Besorgung ihrer Bestellungskontrolle sowie zur Koordinierung derselben mit der Produktion. Gesucht wird energische Persönlichkeit, mit guten Umgangsformen, perfekten Sprachkenntnissen (Wort und Schrift) in Deutsch und Französisch (einige Englischkenntnisse). Bewerber muss selbständig einfachere Korrespondenz erledigen können, Steno und Maschinenschreiben einwandfrei beherrschen. Alter zirka 30 Jahre. Geboten wird gutezahlte Dauerstelle mit Pensionskassenanspruch. Bewerber wollen ihre Offerten richten unter Chiffre P 18026 8 an Publicitas Sitten unter Beilage von lückenlosem Lebenslauf, Zeugnis, Kopien, Handschriftprobe sowie Photo. Eintritt baldmöglichst, nach Uebereinkunft.

Ihr vorteilhafter Lieferant für

**Paraffine  
Balsam-Terpentinöl  
Wachse und Ceresine  
Chemikalien**



E. A. ZURMÜHLE & CO., ZÜRICH 57  
GORWIDEN 2 TELEPHON (051) 46 34 34

### TODESÄNZEIGE

Wir haben die schmerzliche Pflicht, Sie von dem heute erfolgten Hinschied unseres verehrten

Delegierten des Verwaltungsrates

Herrn

### Hermann Hagnauer-Rauber

in Kenntnis zu setzen.

Der Verstorbene hat während mehr als 50 Jahren seine unermüdliche Arbeitskraft dem Aufbau unseres Unternehmens gewidmet und seinen Namen unauslöschlich mit seinem Lebenswerk verbunden.

Wir werden sein Andenken stets in hohen Ehren halten.

Verwaltungsrat und Direktion der  
**A. Hagnauer & Cie. AG.**

Die Kremation findet in Olten statt: Montag, den 27. November 1950, 16.00 Uhr.

### Société Immobilières Rue des Cordiers A et B, à Genève

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour lundi 11 décembre 1950, à 10 heures, chez MM. Martinet & Cie, rue d'Italie 1, à Genève, où les rapports et le bilan sont à disposition. X 363

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le conseil d'administration.

### Schweiz. Gesellschaft für Kapitalanlagen ZÜRICH

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

#### ausserordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 8. Dezember 1950, 11 Uhr, in den Sitzungssaal der Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich, Bahnhofstrasse 32.

#### TRAKTANDUM:

Konstaterung der Kapitalherabsetzung von Fr. 8 000 000 auf Fr. 7 500 000 infolge Aktien-erwerb nach Ermächtigungsbeschluss; Anpassung der Statuten.

Der Antrag des Verwaltungsrates liegt vom 27. November a. c. an im Sitzungszimmer der Aktiengesellschaft Leu & Co. zur Einsicht der Aktionäre auf und ist bei den Ausgabestellen für die Eintrittskarten erhältlich.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Deponierung der Aktien oder des Hinterlegungsausweises einer andern Bank bis nach stattgehabter Generalversammlung vom 27. November bis und mit 6. Dezember 1950 während der Geschäftsstunden bezogen werden:

- in Zürich: bel der Aktiengesellschaft Leu & Co.  
an der Wertschriftenkasse der Hauptbank
- in Stifa: bel der Aktiengesellschaft Leu & Co.;
- in Rieblerswil: bel der Aktiengesellschaft Leu & Co.;
- in Basel: beim Schweizerischen Bankverein,  
bel den Herren A. Sarasin & Cie.;
- in St. Gallen: beim Schweizerischen Bankverein,  
bel den Herren Wegelin & Co.;
- in Schaffhausen: beim Schweizerischen Bankverein. Z 732

Zürich, den 24. November 1950.

Der Verwaltungsrat.

### Société du Théâtre S.A., La Chaux-de-Fonds

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

#### l'assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le 8 décembre 1950, à 18 heures, au Foyer du Théâtre de La Chaux-de-Fonds.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Procès-verbal.
  - 2° Rapport de gestion, des comptes et des vérificateurs.
  - 3° Discussion sur les rapports et décisions.
  - 4° Nominations statutaires.
  - 5° Divers. N 14
- Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de se munir de leurs titres.
- Le compte de profits et pertes, le bilan de la société, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau fiduciaire Roger Riut, rue Léopold-Robert 62, à La Chaux-de-Fonds.
- La Chaux-de-Fonds, le 27 novembre 1950.

Conseil d'administration de la Société du Théâtre.

## Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 44

«Moniteur Belge» N°s 316, 317, 318 des 12, 13 et 14 novembre 1950

La S.A. des Clements de Thieu, Portland artificiel, 37, boulevard du Régent, à Bruxelles, procédera au remboursement de ses bons de caisse de 1000 fr., 5% 1938, sortis au tirage du 11 septembre 1950.

Cette opération, commencée le 1<sup>er</sup> octobre 1950, devra être clôturée le 31 janvier 1951.

La S.A. Compagnie continentale du Pegamoid, 591, chaussée de Mons, à Bruxelles, procédera du 16 novembre 1950 au 31 mai 1951 à l'échange, titre pour titre, de ses anciennes parts sociales de 140 fr., coupons N°s 25 et suivants attachés, contre des nouvelles, coupons N°s 25 et suivants attachés.

Les opérations suivantes devront également être clôturées le 31 mai 1951:

- 1° L'échange des actions de capital série B et de dividende de la S.A. Etablissements G. Moreau & Cie, Manufacture royale de Tolles cirées, contre des parts sociales sans désignation de valeur de la Compagnie continentale du Pegamoid;
- 2° le remboursement de 30 fr. par part sociale décrété en 1935;
- 3° l'estampillage des parts sociales de 70 fr. en parts sociales de 140 fr. décrété en 1937.

Par dérogation à l'article 6 dudit arrêté la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 15 mai 1951.

La Compagnie des Eaux d'Utrecht, à Liège (Vennes), procédera du 16 novembre 1950 au 15 mars 1951 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales anciennes, coupons N°s 70 et suivants attachés, contre des parts sociales nouvelles, coupons N°s 70 et suivants attachés.

Doivent être clôturées à la même date du 15 mars 1951 les opérations suivantes:

- 1° L'attribution décidée en 1934;
- 2° le recoupement des titres anciens.

La S.A. Compagnie financière belge des Pétroles «Pétrofin», rue Wappers 4, à Anvers, procédera du 27 novembre 1950 au 28 février 1951 à l'échange, titre pour titre, de ses actions sans désignation de valeur anciennes, ex-actions de 500 fr., coupons N°s 27 et suivants attachés, contre des actions sans désignation de valeur nouvelles, coupons N°s 27 et suivants attachés.

La S.A. Compagnie des Métaux d'Overpelt-Lommel et de Corphalle, à Overpelt, procédera du 27 novembre 1950 au 14 avril 1951 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales de 500 fr., coupons N°s 11 et suivants attachés, et de ses actions privilégiées de 100 fr., coupons N°s 30 et suivants attachés, contre des parts sociales de 500 fr. et actions privilégiées de 100 fr. nouvelles, coupons N°s 1 et suivants attachés.

Les opérations suivantes doivent être clôturées à la même date du 14 avril 1951:

- 1° L'échange des actions de jouissance Compagnie des Métaux et Produits chimiques d'Overpelt contre des actions de jouissance de la Compagnie des Métaux d'Overpelt-Lommel;
- 2° l'échange des actions ordinaires Société métallurgique de Lommel contre des actions de capital Compagnie des Métaux d'Overpelt-Lommel;
- 3° l'échange des actions de capital et des actions de jouissance de la Compagnie des Métaux d'Overpelt-Lommel contre des parts sociales sans désignation de valeur Compagnie des Métaux d'Overpelt-Lommel; le recoupement de ces parts sociales, devenues en 1928 par estampillage des parts sociales de 500 fr. de la S.A. Compagnie des Métaux d'Overpelt-Lommel et de Corphalle;
- 4° l'échange, par la Caisse des Dépôts et Consignations, des parts sociales Société de Corphalle contre des parts sociales de 500 fr. Compagnie des Métaux d'Overpelt-Lommel et de Corphalle;
- 5° l'attribution d'actions privilégiées, émission 1936, aux porteurs des privilégiées anciennes; le recoupement de celles-ci commencé en 1946;
- 6° le remboursement des obligations participantes amorties mais non effectivement encaissées;
- 7° l'échange, par la Caisse des Dépôts et Consignations, des actions de capital et de dividende Usines Pergrims & Bombeck contre des parts sociales de 500 fr. Compagnie des Métaux d'Overpelt-Lommel et de Corphalle.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 31 mars 1951.

Il sera procédé du 16 novembre 1950 au 14 avril 1951 à l'échange, titre pour titre, des 21 334 actions de capital de 500 fr. existant au 6 octobre 1944, coupons N°s 42 et suivants attachés, de la S.A. Citas, à Bruxelles, contre des actions sans désignation de valeur, coupons N°s 1 et suivants attachés, de la S.C.R.L. Citas, siège social à Leopoldville, siège administratif à Bruxelles.

Etude de Mes E. et G. Koch  
notaires à Porrentruy

### Inventaire public Somation de produire

Par ordonnance du 15 novembre 1950, Monsieur le Préfet du district de Porrentruy a accordé aux héritiers de Monsieur Alfred Chevrolet, fils d'Emile, en son vivant fabricant d'horlogerie et restaurateur à Bonfol, où il est décédé le 23 octobre 1950, le bénéfice d'inventaire.

Il a désigné Monsieur Emile Koch, notaire, pour procéder au dit inventaire conjointement avec M<sup>re</sup> Hubert Piquerez, avocat à Porrentruy, en qualité d'administrateur.

Conformément aux dispositions des art. 580 et suivants du C. C. S., les créanciers et les débiteurs du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnement, sont soumis de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes avec pièces à l'appui à la Préfecture de district de Porrentruy, dans le délai d'un mois, soit jusqu'au 27 décembre 1950 inclusivement sans peine des suites légales du défunt (art. 500 du code civil suisse).

Porrentruy, le 27 novembre 1950.

Par commission  
E. Koch, notaire.

### TINOL-Weichlötlasse

Dosen zu 50, 125, 250, 500 und 1000 g netto.

### TINOL-Lötzinndraht

mit säurefreiem Flussmittel, 1 bis 4 mm Durchmesser.

**FLUITIN-Spezial-Harzlötlötladung**  
für Radio- u. Elektroindustrie, 1 bis 3 mm Durchmesser.

Generalvertreter:

Hch. Schweizer, Postfach 111, Basel 13.

### Transkrit-Selbstklebepostkarten AUTOCOLLANT

unsere Spezialität



**WAGNER & CIE  
ZÜRICH**  
PAPIERWARENFABRIK

Lieferung nur an Wiederverkäufer



in anserter reicher Auswahl

**RANDOLT-ARBENZ**  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65  
TELEFON (051) 23 97 57

Kleinerer Handelsbetrieb mit eigenem Vertreterstab würde noch zusätzlich guten  
**Verkaufsartikel**  
übernehmen. Detaillierte Angebote sind zu richten unter Hab 733-1 an Publicitas Bern.

## Patente

zu verkaufen, eventuell mit Feinmechanik-werkstätte. — Offerten unter O 8418 X an Publicitas Genf.

Zu kaufen gesucht:  
Absolut feuer- und einbruchsicherer  
**Kassenschrank**  
Wandtresor kommt nicht in Frage. Ausführl. Preisofferten unter Chiffre G 13219 Y an Publicitas Bern.

Zu verkaufen

## National-Buchungsmaschine

3 Zählwerke (1 Addier- und 2 Saldierzählwerk) mit Volltext, Wagen 18", vollständig revidiert. — Offerten unter OFA 5993 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

## Kistenfabrik Zug AG., Zug

liefert Kisten für jede Branche. Spezialität: Gezeichnete Kisten, gemauert und verleimt. Bierkisten, Werkstatzkisten, Schabladenkisten, in solider, fachmännischer Ausführung. Telefon 40155

Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme werden durch die Schweizerische Verrechnungstelle, Zürich, zum Kauf angeboten:

## 28 Silberfuchsstelle

(deutscher Herkunft, nicht verzollt)  
Interessenten verlangen schriftlich nähere Einzelheiten bei der unterzeichneten Stelle. Verbindliche Kaufsöfferten sind bis zum 15. Dezember 1950 einzureichen.

Schweizerische Verrechnungstelle,  
Abteilung für die Liquidation  
deutscher Vermögenswerte.

Wir zahlen laufend beste Tagespreise für

## Säcke

aller Art, ganze, defekte oder Juteabfälle. — Offerten unter Chiffre Hab 717 an Publicitas Bern.

Altansässiges Buchhaltungs- und Treuhänderbüro auf dem Platz Zürich übernimmt noch 1-2

## Buchhaltungen

zur Führung, Postfach 3080 Zürich 23.

Kolonialwaren- und Kaffee-en-gros-Firma übernimmt

## DEPOT

von gut eingeführten Markenartikeln der Lebensmittelbranche für Basel und Umgebung. — Detaillierte Offerten an Postfach 136, Basel 12.

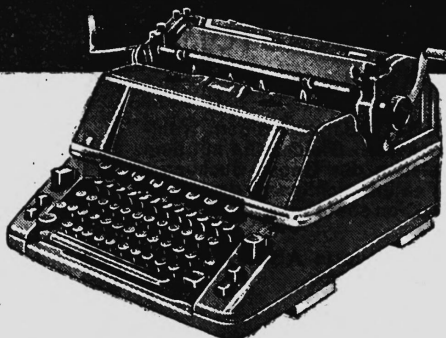
# HERMES

Portables ab Fr. 225.-



Schweizer Präzisionsschreibmaschinen.  
überlegen in Qualität und Leistung

Büromodelle ab Fr. 795.-



HERMAG Hermes Schreibmaschinen AG.

ZÜRICH, Bahnhofquai 7, Telefon 25 66 96  
Generalvertretung deutsche Schweiz

**Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich**  
 Zürich, Bahnhofstrasse 20, Telefon 27 21 94

**Società Anonima Fiduciaria e di Verificazione Zurigo**  
 Lugano, piazza Dante 4, telefono 22619

---

**Sämtliche Pflichtrevisionen nach Obligationenrecht**  
 Beratung in Steuerangelegenheiten

---

**Ogni revisione obbligatoria come dal Codice delle obbligazioni**  
 Consultazioni fiscali

**ALBERT MUTTER**

Internationale  
 Transporte

Basel  
 Rosentalstrasse 71  
 Telefon (061) 3 77 94

Lörrach  
 Schwarzwaldstrasse 67  
 Telefon 3040

Die Spezialfirma im Verkehr mit  
**Deutschland**



Kalkulieren Sie richtig?  
 Haben Sie keine verborgenen  
 Verlustquellen?  
 Ueberwachen Sie Ihr Lager ge-  
 nügend?  
 Kommen Sie rechtzeitig zu Ihrem  
 Geld?  
 Könnte der Ertrag gesteigert  
 werden?  
 Wir beraten Sie objektiv  
 30 Jahre Erfahrung

ORDO ORGANISATIONS AG., Zürich 6  
 Röslistr. 15, Tel. (051) 26 36 66  
 \*\*\*

Erste Besprechung unverbindlich  
 und kostenlos!

32jähr., initiativer  
 Mann mit mehrjähr.  
 Verkaufserfahrung  
 sucht

**Vertretung**  
 für die Zentral-  
 schweiz. Eigenes  
 Auto kann gestellt  
 werden. — Offerten  
 unter OFA 3217 LZ  
 an Orell Füßli-An-  
 noncen Luzern.

**PATENTE**  
**KIRCHHOFER,**  
**RYFFEL & CO.**  
 ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66

Demandez à la FOSC.  
 des  
 numéros-spécimens de  
 • La Vie économique •

**Pfister**  
**SCHILDER**  
 für alle Zwecke  
 S. PFISTER & CIE  
 Tel. 21 47 28 Zürich 59

Wir liefern transit oder verzollt

<b>Aureomycin</b>	<b>Cinchophen-Natrium</b>
<b>Chloromycetin</b>	<b>Pottasche</b>
<b>Terramycin</b>	<b>Nipagin M</b>
<b>Streptomycin</b>	<b>Chinaholzöl</b>
<b>Penicillin</b>	<b>Milchzucker</b>

Anfragen unter Chiffre Y 3975 R an Publicitas Zürich.

Soeben erschienen!

**«Kalkulationsprobleme im Großhandel»**

Zahlenbeispiele aus verschiede-  
 nen schweizerischen Großhand-  
 els-Betrieben zeigen den Weg  
 zur genauen Kostenermittlung.  
 Besonders aktuell sind die Kap-  
 itel über die Probleme zusätz-  
 licher Umsatz- und gedrückte  
 Preise. Mit Gutscheinen für ke-  
 stenlose Beratung. 40 Seiten.  
 Fr. 3.75. Im Buchhandel oder

Verlag Organisator A.G.  
 Zürich 57 TEL. 28 9777



**Faiblesse sexuelle...**

On doit combattre à temps la  
 fatigue, la lassitude, le vieillisse-  
 ment prématuré, l'épuisement ner-  
 veux, la dépression, au moyen de  
**SEXVIGOR**. Les substances que  
 contient cette préparation — hor-  
 mones, lécithines, coia — favori-  
 sent le renouvellement des forces  
 et vous aide à retrouver l'énergie  
 que vous croyez avoir perdue.

Contient, selon les données scienti-  
 fiques en dosage efficace :  
 hormones, lécithine, phosphates, fer,  
 calcium, extraits de coia, de Panax  
 et de Yohimbi.

La teneur en hormones est  
 régulièrement contrôlée par  
 l'Institut Suisse de Contrôle  
 des Hormones à Lausanne.

Emb. d'essai 50 compr. Fr. 6.50  
 Emb. original 100 compr. Fr. 12.—  
 Emb. cure 300 compr. Fr. 32.50

En vente dans toutes pharmacies  
 Dépôt :

**Pharmacie de l'Étoile S.A., Lausanne**



Jedes SHAB. wird in der Regel vom Direktor bis zum  
 Buchhalter durchgelesen. Ihr Inserat in ein und derselben  
 Nummer wird deshalb gleich mehrmals gelesen.

**ASTRA**



**VOLLTEXT REGISTRIER-  
 BUCHUNGSAUTOMAT**  
 mit 9-18 Zählwerken

40% Zeitersparnis durch bedarfsmässigen Wahl-  
 Anruf der 16 Speicherwerke - Gleichzeitig mit dem  
 Buchungsvorgang Erstellen der Gegen-Buchung -  
 Einfachste, sofortige Fehlerberichtigung, da sämt-  
 liche Register mit Subtraktion sowie vollautomatischer  
 Saldierwerks-Umkehr -

Wir führen Ihnen dieses neueste ASTRA-Modell  
 gerne auch an Ihrem Domizil vor.

**Karl Endrich AG**  
 ZÜRICH  
 BAHNHOFSTR. 46 TEL. 051 23 16 33  
 BASEL BERN LAUSANNE GENÈVE

**LUGANO  
 KLEIDERFABRIK**

günstig zu übernehmen

Auskunft: **Dr. A. Bader**, Advokat und Notar  
 Via Nassa 3, Lugano, Tel. (091) 2 67 67

**Auf  
 Weihnachten  
 als praktisches  
 Geschenk für  
 Privat und  
 Geschäft**



Ein Buch genügt nicht mehr,  
 die meisten Verbindungen können durch die Fern-  
 kennzahlen selber eingestellt werden.

**Die praktische Telefon-Garnitur**  
 für Geschäft und Privat, 5 Decken, braun

Lederimitation	Fr. 19.50
mit Kasten zum Stellen oder Hängen	
braun Ledertuch	Fr. 29.50
schwarz Hartpappe	Fr. 24.50
Einzeldecken { Ledertuch	Fr. 3.75
{ Hartpappe	Fr. 2.50
Register A-Z	Fr. 1.—
Einkleben	Fr. —.80
Telephonuhren { Wandmodell	Fr. 20.—
{ Tischmodell	Fr. 22.—

**Waser** 

*Limmatquai 122 Zürich* Tel. (051) 24 46 03